



# VERBANDSGEMEINDE RUNDSCHAU

**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land und die Ortsgemeinden**

• Althornbach • Battweiler • Bechhofen • Contwig • Dellfeld • Dietrichingen • Großbundenbach • Großsteinhausen • Hornbach  
• Käshofen • Kleinbundenbach • Kleinsteinhausen • Mausbach • Riedelberg • Rosenkopf • Walshausen • Wiesbach

43. Jahrgang

Donnerstag, 11. Januar 2018

Nr. 2/2018

Z  
W  
E  
I  
B  
R  
Ü  
C  
K  
E  
N  
  
L  
A  
N  
D

## 25. Neujahrs- Hallenfußball- Turnier

Meisterschaft um den Wanderpokal der  
Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

Samstag, 13. Januar 2018,  
Beginn: 12:00 Uhr  
Schulsporthalle der IGS Contwig

### Gruppe A:

SG Knopp/Wiesbach  
TV Althornbach I  
SV Palatia Contwig I

### Gruppe B:

SV Großsteinhausen II  
SpVgg Battweiler/Reifen-  
berg II  
FC Kleinsteinhausen

### Gruppe C:

SV Palatia Contwig II  
SV Großsteinhausen I  
TV Althornbach II

### Gruppe D:

SV Hornbach  
SG Bechhofen/Lambsborn  
SC Stambach  
SpVgg Battweiler/Reifen-  
berg I

**Schirmherrschaft:** Bürgermeister Jürgen Gundacker und DIE RHEINPFALZ

**Sportliche Organisation:** TuS Bechhofen

**Ausrichter:** Förderverein „Kultur in der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land“

**Eintritt frei!**

**Verlosung! Unter allen Zuschauern wird ein Reisegutschein verlost.**

**DERPART**

DER PARTner für Ihre Reise  
Reisebüro Schmid GmbH

Alexanderstr. 2 - 66482 Zweibrücken  
Fon 06332-3054/55/56 - Fax 06332-73827  
Email: [info@reisebuero-schmid.de](mailto:info@reisebuero-schmid.de)

Wir leben Pfalz. **DIE  
RHEINPFALZ**

[www.vgzwland.de](http://www.vgzwland.de)

# Zeitplan und Spielpaarungen:

**Samstag, 13. Januar 2018**

**Spielzeit: 12 Min.**

				<b>Endstand:</b>
1	12:00 Uhr	SG Knopp/Wiesbach	TV Althornbach I	___ : ___
2	12:13 Uhr	SV Großsteinhausen II	SpVgg Battweiler/Reifenberg II	___ : ___
3	12:26 Uhr	SV Palatia Contwig II	SV Großsteinhausen I	___ : ___
4	12:39 Uhr	SV Hornbach	SG Bechhofen/Lambsborn	___ : ___
5	12:52 Uhr	SC Stambach	SpVgg Battweiler/Reifenberg I	___ : ___
6	13:05 Uhr	SG Knopp/Wiesbach	SV Palatia Contwig I	___ : ___
7	13:18 Uhr	SV Großsteinhausen II	FC Kleinsteinhausen	___ : ___
8	13:31 Uhr	SV Palatia Contwig II	TV Althornbach II	___ : ___
9	13:44 Uhr	SV Hornbach	SC Stambach	___ : ___
10	13:57 Uhr	SG Bechhofen/Lambsborn	SpVgg Battweiler/Reifenberg I	___ : ___
11	14:10 Uhr	TV Althornbach I	SV Palatia Contwig I	___ : ___
12	14:23 Uhr	SpVgg Battweiler/Reifenberg II	FC Kleinsteinhausen	___ : ___
13	14:36 Uhr	SV Großsteinhausen I	TV Althornbach II	___ : ___
14	14:49 Uhr	SV Hornbach	SpVgg Battweiler/Reifenberg I	___ : ___
15	15:02 Uhr	SG Bechhofen/Lambsborn	SC Stambach	___ : ___

**Viertelfinale:**

16	15:30 Uhr	Viertelfinale	Erster Gruppe A	Zweiter Gruppe B
17	15:43 Uhr	Viertelfinale	Erster Gruppe B	Zweiter Gruppe A
18	15:56 Uhr	Viertelfinale	Erster Gruppe C	Zweiter Gruppe D
19	16:09 Uhr	Viertelfinale	Erster Gruppe D	Zweiter Gruppe C

**Halbfinale:**

20	16:22 Uhr	Halbfinale	Sieger Spiel 16	Sieger Spiel 18
21	16:35 Uhr	Halbfinale	Sieger Spiel 17	Sieger Spiel 19

**Spiel um Platz 3:**

22	16:48 Uhr	Spiel um Platz 3	Verlierer Spiel 20	Verlierer Spiel 21
----	-----------	------------------	--------------------	--------------------

**Endspiel**

23	17:01 Uhr	Endspiel	Sieger Spiel 20	Sieger Spiel 21
	<b>17:30 Uhr</b>	<b>Siegerehrung</b>		

**Gruppe A**

\_\_\_\_\_  
Gruppensieger

\_\_\_\_\_  
Gruppenzweiter

**Gruppe B**

\_\_\_\_\_  
Gruppensieger

\_\_\_\_\_  
Gruppenzweiter

**Gruppe C**

\_\_\_\_\_  
Gruppensieger

\_\_\_\_\_  
Gruppenzweiter

**Gruppe D**

\_\_\_\_\_  
Gruppensieger

\_\_\_\_\_  
Gruppenzweiter

**Unter allen Zuschauern wird ein Reisegutschein verlost!**

\_\_\_\_\_  
Name

\_\_\_\_\_  
Straße

\_\_\_\_\_  
PLZ/Ort

\_\_\_\_\_  
Telefon

**DERPART**

DER PARTner für Ihre Reise  
Reisebüro Schmid GmbH

Alexanderstr. 2 - 66482 Zweibrücken  
Fon 06332-3054/55/56 - Fax 06332-73827

Email: [info@reisebuero-schmid.de](mailto:info@reisebuero-schmid.de)

# 21. Hallenfußballturnier

für E- und F-Juniorenmannschaften der VG Zweibrücken-Land

**Sonntag,  
14. Januar 2018**  
Schulsporthalle  
der IGS Contwig

**F-Junioren Fußballturnier**  
Beginn: 9:30 Uhr

**E-Junioren Fußballturnier**  
Beginn: 14:00 Uhr



## **F-Junioren Gruppe A:**

SV Ixheim II  
VB Zweibrücken II  
SG Rieschweiler II  
SV Palatia Contwig  
TuS Bechhofen II

## **Gruppe B:**

SV Ixheim I  
TuS Bechhofen I  
SG Rieschweiler I  
VB Zweibrücken I  
SG Knopp/Wiesbach

Siegerehrung: 13:15 Uhr mit Nils Nager!

## **E-Junioren**

JFV Zweibrücken II  
TuS Wattweiler  
SG Wiesbach/Martinshöhe  
JFV Zweibrücken I  
TuS Bechhofen  
VB Zweibrücken



## **Schirmherrschaft:**

Bürgermeister Jürgen Gundacker und DIE RHEINPFALZ

**Sportliche Organisation:** TuS Bechhofen

## **Ausrichter:**

Förderverein „Kultur in der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land“

**Eintritt frei!**

Wir leben Pfalz. **DIE  
RHEINPFALZ**

**SV**  
19 30  
Großsteinhausen

**20. JANUAR**  
**20 UHR**

**APRES SKI**  
**PARTY**  
*beim SVG*  
Eintritt : 2 €

**DJ BIC**

COOLE DRINKS, HEIßE MUSIK MIT DJ BIC & SCHNEEGARANTIE  
FLYING HIRSCH | JÄGER MUH | WILLI MIT SCHNITZ,  
FLÜGERL | GLÜHWEIN | ALPENBURGER UVM.  
AUF EUER KOMMEN FREUT SICH DER SPORTVEREIN GROßSTEINHAUSEN.

# Große Prunksitzung

des Humoristischen Fasenachtsvereins  
Zweibrücken/Contwig e.V.

Samstag, den 20.01.2018 / Beginn: 20:11 Uhr

In der VT Turn- und Festhalle Contwig



VVK-Stellen: Paul Sefrin in Contwig  
und Tabak Bayer in Zweibrücken.

Eintritt: 12,99 €

Weitere Infos unter: [www.h-f-z.de](http://www.h-f-z.de)

## ■ SPRECHSTUNDEN

### ■ Bürgersprechstunde des Bürgermeisters der Verbandsgemeinde

Bürgermeister Gundacker hält jeweils am 2. Donnerstag im Monat eine Bürgersprechstunde ab.  
Termine können mit Frau Hellbrück, Tel. 06332/8062101 vereinbart werden.

### ■ Bürgersprechstunde der Gleichstellungsbeauftragten der Verbandsgemeinde

Die Gleichstellungsbeauftragte der Verbandsgemeinde, Frau Andrea Steuer-Anstätt, hält nach Vereinbarung in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, eine Bürgersprechstunde ab. Termine können über das Vorzimmer des Bürgermeisters (Frau Hellbrück) vereinbart werden, Tel.: 06332/8062-101. E-Mail der Gleichstellungsbeauftragten: Gleichstellung@vgzwland.de

### ■ Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

**Landauer Str. 18 - 20, 66482 Zweibrücken**  
Montag bis Donnerstag von 08.30 bis 12.00 Uhr  
und von 13.30 bis 16.00 Uhr  
Freitag von 8.30 bis 12.30 Uhr

**Dienstleistungsabend**  
Donnerstag von 16.00 bis 18.00 Uhr

#### Bitte beachten Sie folgende Ausnahmeregelungen:

Für den technischen Bereich der Bauabteilung und der Verbandsgemeindekasse gelten folgende Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr  
Donnerstag von 08.30 Uhr bis 12 Uhr und 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr  
Freitag von 08.30 Uhr bis 12.30 Uhr.

Telefon 06332/8062-0, Fax 06332/8062999

E-Mail: info@vgzwland.de

E-Mail-Adresse Amtsblatt: amtsblatt@vgzwland.de

www.vgzwland.de

### ■ Schwerbehindertenrecht

#### Sprechtag des Landesamtes für Soziales, Jugend und Versorgung

Das Amt für Soziales, Jugend und Versorgung, Landau hält an jedem 2. Mittwoch im Monat in der Zeit von 09.20 Uhr bis 12.00 Uhr, in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Zimmer 106, einen Sprechtag ab. Vorherige Terminvereinbarung ist erforderlich bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Tel.: 06332/8062-204

### ■ Ehrenamtlicher Besuchsdienst der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

Ansprechpartner: Herr Bernd Ibsch, Hauptstr. 15, 66484 Battweiler, Telefon: 06337 / 20 99 032, bernd.ibsch@pflgestuetzpunkte.rlp.de  
Auskünfte erteilt auch die Leitstelle „Älter werden“ der Kreisverwaltung Südwestpfalz, Frau Karina Frisch, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Telefon: 06331 / 809-333, k.frisch@lkSuedwestpfalz.de

### ■ Kontaktperson des Pflegekinderdienstes

Frau Krotschenko, Tel: 06331/809-561, Frau Kahlmeyer, Tel. 06331/809-196 und Herr Monz, Tel. 06331/809-211 bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz zuständig für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land.

### ■ Kontaktperson des Pflegekinderdienstes

Frau Krotschenko, Tel: 06331/809-561, Frau Kahlmeyer, Tel. 06331/809-196 und Herr Monz, Tel. 06331/809-211 bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz zuständig für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land.

### ■ Kindertagespflege

Vermittlung qualifizierter Tagesmütter zur individuellen Kinderbetreuung, Kreisverwaltung Südwestpfalz, Frau Weber, Tel: 06331 / 809 - 110

### ■ Sprechstunde der Schiedsperson

Die Schiedsperson der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Frau Angelika Küttner, ist jederzeit unter Telefon 06372/5727 (persönlich oder Anrufbeantworter) zu erreichen.

Besprechungen finden nach vorheriger Terminvereinbarung vor Ort oder im Verwaltungsgebäude der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land statt.

### ■ Sprechstunden der Kreisjugendpflegerin

Die Jugendpflegerin, Frau Jessica Stadler, hält in der Verbandsge-  
meindeverwaltung Zweibrücken-Land, Zimmer Nr. 107 Sprechstun-  
den ab. Termine können nach telefonischer Vereinbarung unter Tel.Nr.  
06332/8062-220 festgesetzt werden.

### ■ Sprechstunde von Förster Leis

#### Revier Bechhofen

Zuständig für die Gemeindewälder Battweiler, Bechhofen, Contwig, Dellfeld, Großbundenbach, Käshofen Kleinbundenbach, Rosenkopf und Wiesbach

**telefonische Sprechstunden:** montags zwischen 17.00 Uhr und 18.00 Uhr telefonisch unter der Telefonnummer 06387/993537.

### ■ Sprechstunde von Förster Rolland

#### Revier Zweibrücken

zuständig für die Gemeindewälder Althornbach, Dietrichingen, Klein-  
steinhausen, Mausbach, Riedelberg und Walshausen.

Termin nach Absprache unter Tel. Nr. 01522 8851035

### ■ Sprechstunde des Privatwaldbetreuers

Die Sprechstunde des Privatwaldbetreuers, Herrn Uwe Bischoff, fin-  
det mittwochs von 15.30 Uhr bis 17.30 Uhr im Forstamtsgebäude, Erlens-  
brunner Str. 177, 66955 Pirmasens-Erlenbrunn, Tel.: 06331/14520, statt.

### ■ Öffnungszeiten der Kommunalen Jobcenter

Die Dienststelle des Kommunalen Jobcenter in Zweibrücken, Maxstr.  
1 (Gebäude der Sparkasse SWP) ist zu folgenden Zeiten geöffnet:

Montag	08.00 Uhr - 12.00 Uhr
und von	14.00 Uhr - 16.00 Uhr
Donnerstag	08.00 Uhr - 12.00 Uhr
und von	14.00 Uhr - 17.00 Uhr

Darüber hinaus sind abweichende Terminabsprachen jederzeit mög-  
lich. Für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land: Tel.  
Nr. 06332/5699-0

### ■ Gemeindewald Großsteinhausen

Ansprechpartner: Uli Osterheld, Tel: 06398 / 993091

### ■ Finanzamt Pirmasens

Telefon 06331/711-0 (Fax: 06331/711-30950)

Öffnungszeiten des Service-Centers:

Montag + Dienstag	08:00 - 16:00 Uhr
Mittwoch + Freitag	08:00 - 12:00 Uhr
Donnerstag	08:00 - 18:00 Uhr

Internet: www.finanzamt-pirmasens.de

E-Mail: Poststelle@fa-ps.fin-rlp.de

Info-Hotline der Finanzämter: 0261-20 179 279

### ■ Arbeitsgericht

Das Arbeitsgericht Kaiserslautern - Auswärtige Kammern Pirmasens  
- hält jeweils am 2., 4. und 5. Donnerstag im Monat im Sitzungssaal  
2 bzw. 4 des Pfälzischen Oberlandesgerichts Zweibrücken, Schloss-  
platz 7, 66482 Zweibrücken, einen Gerichtstag ab.

## ■ WICHTIGE RUFNUMMERN

### ■ Wasserversorgung und Kanalisation

Rufbereitschaft Wasserversorgung	0171-7777559
Rufbereitschaft Kanalisation	0151-12105362

### ■ Pfalzwerke Netz AG

Stromversorgung	06841-90 62 15
Störungen im Stromnetz	0800 79 77 77 7
Störungsdienst Gas	0800-1003449 gebührenfrei
Verbandsgemeinde-Verwaltung	
Zweibrücken-Land	06332-8062-0
Kreisverwaltung Südwestpfalz	06331-809-0

### ■ Frauenhaus Pirmasens

Email: frauenhaus-pirmasens@t-online.de

Tel.: 06331- 92626

### ■ IST Interventionsstelle bei Gewalt

Information und Beratung bei Gewalt in engen sozialen Beziehungen,  
Winzler Str. 20 - 24 (Eingang Neue Häfnersgasse), 66955 Pirmasens,  
Tel.: 06331- 289431

## ■ Wehrleiter und Wehrführer

im Bereich der Verbandsgemeinde

Verbandsgemeindewehrleiter Markus Schmidt,  
66484 Althornbach, Tel.-Nr. 0179-6923406, 06338-809452

Ortsgemeinden	Wehrführer
Althornbach	Frank Böhm, Tel. 0160-2346797
Battweiler	Matthias Klos, Tel. 0172-6867242
Bechhofen	Martin Amann, Tel. 0179-4680479
Contwig	Arthur Lorenz, Handy-Nr. 0176 55 48 61 73
Dellfeld	Thorsten Preyer, Tel. 06336-1528
Dietrichingen	Theresa Schäfer, Tel. 06338-235
Großbundenbach	Oliver Bettinger, Tel. 0176-61597761
Großsteinhausen	Patrick Maske, Tel. 06339-2554546 Handy-Nr. 0151-10751381
Hornbach	Oliver Feix, Tel: 0176-63372959
Käshofen	Andreas Schumacher, Tel. 0177-2855736
Kleinbundenbach	Gerlinger Manfred, Tel. 06337-6278 Handy: 0171-4027140
Kleinsteinhausen	Thomas Leicher, Tel. 0178-6845535
Mauschbach	Marc Dahlhauser, Tel 0171-5018179
Riedelberg	Christian Mutzl Tel. 0163-8369713
Rosenkopf	Tim Fuhrmann, Tel. 0160-7198708
Walshausen	Peter Zimmer, Tel. 0177-5640619
Wiesbach	Florian Buchmann, Tel. 06372-9919082, Handy-Nr. 015757189060

## ■ NOTRUF

### ■ Polizei- und Feuerwehr-Notrufe

(Ohne Vorwahl)

Polizei-Notrufe, Polizeiinspektion Zweibrücken	110
Feuerwehr-Notrufe	112
Polizei	
Polizeiinspektion und Kriminalbezirksdienststelle Zweibrücken	06332/976-0
Polizeiinspektion und Kriminalinspektion Pirmasens	06331/5200
Rettungsdienst - 1. Hilfe	
Rettungsleitstelle Landau	112
Deutsches Rotes Kreuz Zweibrücken	06332/97130
Deutsches Rotes Kreuz, Homburg	06841/2880
Arbeiter-Samariter-Bund Zweibrücken	06332/4824-0
Arbeiter-Samariter-Bund Pirmasens	06331/70026
Krankenhäuser Zweibrücken	
St. Elisabeth Krankenhaus	06332/82-0
Krankenhaus Pirmasens	
Städt. Krankenhaus	06331/7140
Krankenhäuser Homburg	
Universitätskliniken im Landeskrankenhaus Homburg	06841/16-0
Giftnotruf	06841/19240

## ■ BEREITSCHAFTSDIENST

### ■ Dienstbereitschaften der Apotheken

Die Dienstbereitschaften der Apotheken im Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land sind unter folgenden Telefon-Nr. zu erfahren (aus dem Festnetz 0,14 €/Min. / Mobilfunknetz max. 0,42 €/Min.)  
Tel. Nr. 01805-258825-66484

für Althornbach, Battweiler, Dietrichingen, Großsteinhausen, Kleinsteinhausen, Riedelberg und Walshausen

Tel. Nr. 01805-258825-66894

für Bechhofen, Käshofen, Rosenkopf und Wiesbach

Tel. Nr. 01805-258825-66497 für Contwig

Tel. Nr. 01805-258825-66503 für Dellfeld

Tel. Nr. 01805-258825-66501 für Groß- und Kleinbundenbach

Tel. Nr. 01805-258825-66500 für Hornbach und Mauschbach

### ■ Wochenenddienst der Ökumenischen

#### Sozialstation Thaleischweiler-Fröschen/ Zweibrücken-Land

Der Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation, Hauptstraße 15, 66484 Battweiler, ist unter der Tel.Nr. 06337/99500-0 zu erfragen. Sprechstunde für Alzheimer- und Demenzberatung. Termine nach Vereinbarung unter Tel: 06337/99500-0.

## ■ Arbeitgeber-Hotline

### bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz

Eine ganztägige Kontaktaufnahme ist unter der Hotline-Nummer 06331/809-111 möglich.

## ■ Ärztlicher Bereitschaftsdienst

**Für die Gemeinden: Althornbach - Battweiler - Contwig - Dellfeld - Dietrichingen - Großbundenbach - Großsteinhausen - Hornbach - Käshofen - Kleinbundenbach - Kleinsteinhausen - Mauschbach - Riedelberg - Walshausen**

Notfalldienstzentrale im St. Nardini Klinikum (St. Elisabeth Krankenhaus) in Zweibrücken, Tel. 06332/9138210.

Die Dienstzeiten der Notfalldienstzentrale sind:

- Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr bis zum Folgetag, 7.00 Uhr

- Mittwoch von 14.00 Uhr bis Donnerstag, 7.00 Uhr

- Freitag von 16.00 Uhr bis Montag, 7.00 Uhr

- Am Vortag eines Feiertags von 18.00 bis zum nachfolgenden Tag, 7.00 Uhr

Für die Gemeinde: Althornbach - Dietrichingen - Großsteinhausen - Hornbach - Kleinsteinhausen - Mauschbach - Riedelberg - Walshausen

**Mittwoch, 17.01.2018 von 07.00 Uhr bis 14.00 Uhr**

Dr. Guth, Hornbach, Tel: 06338/993066

=====

**für die Gemeinden: Bechhofen - Rosenkopf - Wiesbach:**

**Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale Landstuhl beim St.-Johannis-Krankenhaus, Telefon 06371/19292**

Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr

bis Folgetag 07.00 Uhr

Mittwoch von 13.00 Uhr

bis Donnerstag 07.00 Uhr

Freitags von 18.00 Uhr

bis Montags 07.00 Uhr

an Feiertagen vom Vorabend 20.00 Uhr

bis zum Folgetag 07.00 Uhr

=====

**Bereitschaftsdienstzentralen für Kinder und Jugendliche:**

Kinderklinik Kohlhof, Neunkirchen

samstags 8.00 Uhr bis montags 8.00 Uhr Tel. 06821 / 363-2002

=====

**Zahnärztlicher Notdienst:** [www.zahnarzt-notdienst.de](http://www.zahnarzt-notdienst.de)

## ■ Ärztliche Impfberatung

Telefonische Beratungen und Auskünfte zu Impfungen

Frau Christine Barlet, Tel. 06331/809-413

## ■ WERTSTOFFHOF

### Recyclinghof Contwig

Recyclinghöfe des Landkreises sind Entsorgungseinrichtungen, bei denen sowohl verwertbare Abfälle als auch bestimmte Problemabfälle aus Privathaushalten angenommen werden.

Der Recyclinghof Contwig befindet sich am Ende der Bahnhofstraße hinter dem Sportplatz., Tel. 06332/50496.

Öffnungszeiten:

Mo - Fr 08.30 - 12.00 Uhr

13.00 - 16.30 Uhr

Sa 08.30 - 12.00 Uhr

Am Recyclinghof sind amtliche Restmüllsäcke (40 Inhalt) zum Preis von 2,40 EUR/Stück erhältlich.

Für weitere Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiter der Kreisverwaltung zur Verfügung:

Abfall-Hotline für Privathaushalte:

Frau Baldauf, Tel. 06331/809-218

Abfallberatung für Gewerbe, Dienstleistungsbetriebe, Schulen und Kindergärten:

Herr Müller, Tel. 06331/809-238

Bauschuttdeponien und Recyclinghöfe:

Herr Patrick Müller, Tel. 06331/809-123

Illegale Abfallablagerungen:

Herr Fidyka, Tel. 06331/809-219

## ■ WIR GRATULIEREN

### Hinweis

Am 01.11.2015 ist das neue Bundesmeldegesetz (BMG) in Kraft getreten. Die Meldebehörde ist zukünftig nur noch berechtigt Auskunft zu erteilen bei Altersjubiläen ab dem 70. Geburtstag, jedem 5. weiteren Geburtstag (75, 80 usw.) und ab dem 100. Geburtstag jeder folgende Geburtstag. Ehejubiläen können ab dem 50. und jedem weiteren Ehejubiläum veröffentlicht werden.

## Altersjubiläen in der Zeit vom 15.01. bis 21.01.2018

### Battweiler

15.01.	Herr Sieber, Horst Schloßparkstraße 10	Zum 85. Geburtstag
15.01.	Herr Veit, Lothar Im Langgarten 14	Zum 80. Geburtstag

### Contwig

15.01.	Herr Krieg, Hubert Westring 5	Zum 80. Geburtstag
20.01.	Frau Brückelmeier, Katharina Amselweg 8	Zum 85. Geburtstag
20.01.	Herr Völker, Alexander Feldstraße 44	Zum 80. Geburtstag
21.01.	Herr Bastian, Willi Storchengasse 9	Zum 80. Geburtstag

### Dellfeld

16.01.	Frau Gab, Birgitte Vordergasse 1	Zum 70. Geburtstag
18.01.	Frau Galifi, Maria Bahnhofstraße 32	Zum 80. Geburtstag

### Großsteinhausen

15.01.	Frau Lanninger, Prapai Hauptstraße 5	Zum 75. Geburtstag
--------	---	--------------------

### Rosenkopf

21.01.	Herr Etzel, Willi Schulstraße 5	Zum 75. Geburtstag
--------	------------------------------------	--------------------

## Ehejubiläen in der Zeit vom 15.01. bis 21.01.2018

### Contwig

15.01.	Kunow, Hans und Kunow, Lore Hahnbergstraße 8	60 Jahre
--------	---	----------

## KURSE DER KREISVOLKSHOCHSCHULE SÜDWESTPFALZ

### Volkshochschule Contwig

#### Vortrag: Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung

Dieser Vortragsabend richtet sich an alle Erwachsenen, insbesondere Seniorinnen und Senioren. Was passiert, wenn ich nicht mehr für mich entscheiden und handeln kann, wenn ich durch Krankheit, Behinderung oder Alter hilfsbedürftig werde und nicht mehr am Rechtsleben teilnehmen kann? Wer soll dann was und wie für mich tun und ggf. entscheiden dürfen? Kurzum geht es um die Besorgung der rechtlichen Angelegenheiten im Falle der eigenen dauerhaften Verhinderung. Für diesen Fall kann Vorsorge getroffen werden. Es gibt hier zwei Möglichkeiten der Selbstbestimmung, die Vorsorgevollmacht und die Betreuungsverfügung. Des Weiteren gibt es für den speziellen Bereich der gesundheitlichen Angelegenheiten, insbesondere für die Art und Weise der medizinischen Behandlung bei unheilbarer Krankheit und im Sterbeprozess, die Patientenverfügung. Der Info-Abend stellt die Vorsorgevollmacht, die Betreuungsverfügung und die Patientenverfügung vor und gibt praktische Hinweise zur eigenen Vorsorge. Eine Anmeldung zum Vortrag ist vorab erforderlich. Dienstag, 23.01.18, 19:00 Uhr, Rathaus Contwig, Rathausplatz 1  
Referentin: Kerstin Cronauer, Rechtsanwältin  
Gebührenfrei, Anmeldung erforderlich.  
Info u. Anmeldung: Tel. 06332-5145, vhs-contwig@online.de, www.kvhs-swp.de

#### Hatha-Yoga

Beweglich und fit sein, gelassen und ruhig bleiben: Hatha-Yoga bereitet den Weg zu diesem Ziel. Hatha-Yoga verbessert die Beweglichkeit und kräftigt die Muskulatur, es vertieft die Atmung und stärkt das Nervensystem.  
Mittwoch, 24.01.18, 19:30 - 21.00 Uhr, Grundschule Contwig (15 x)  
Kursleiterin: Karin Dreßler,  
Gebühr: 82,50 €  
Info u. Anmeldung: Tel. 06332-5145, vhs-contwig@online.de, www.kvhs-swp.de

Reklamationen wegen Nichtzustellung des Amtsblattes nimmt der Verlag entgegen unter folgenden Nummern:

**06502/9147-335, -336, -713 und -716**

Die neue E-Mail-Adresse für Reklamationen ist:

**vertrieb@wittich-foehren.de**



## KULTUR

### Stadt Zweibrücken



## Kurse der Jugendkunstschule Zweibrücken

### Jahreskurs: Bildende Kunst

Zeichnung, Malerei, plastisches Gestalten, einfache Drucktechniken, Buchgestaltung, Wandgestaltung im öffentlichen Raum. Es werden im Rahmen des Kurses auch bedeutende Künstler vorgestellt und Ausstellungsbesuche unternommen. Die Kursteilnehmer können jederzeit in den laufenden Kurs einsteigen.

**Termin:** Freitag, 15.00 - 17.00 Uhr

**Dauer:** Kursbeginn 12.01.2018.

Ende 21.12.2018.

Der Kurs findet auch in den Schulferien statt.

**Teilnehmer:** In der Regel wird in zwei Gruppen gearbeitet, 06 - 10 Jahren und ab 11 Jahren

**Kursgebühr:** Monatlich 30,00 Euro, incl. Materialkosten

**Leitung:** Dr. Jürgen Ecker und weitere Dozenten

### Neu: Akademische Atelieregemeinschaft

Ein besonderes Angebot des Kunstvereins Zweibrücken für Studierende der medizinischen Fakultät Homburg und der Fachhochschule/Universität Zweibrücken. Neben Gesprächen über Kunst und Ausstellungen steht das praktische Arbeiten in den beiden großen Ateliers im Vordergrund. Kennenlernen verschiedener Techniken in Malerei, Zeichnung und plastischer Gestaltung.

**Termin:** Vorbesprechung Mittwoch, 17. Januar, 19.00 Uhr.

**Beginn:** 24. Januar. Primär in den Vorlesungszeiten des WS und SS, nach Vereinbarung auch in der vorlesungsfreien Zeit.

Jeweils mittwochs 19.00 - 21.00 Uhr.

**Material-**

**kosten:** sind zu entrichten.

**Leitung:** Dr. Jürgen Ecker und Dr. Kurt W. Becker

### Kurs: COMIC - Werkstatt

Wir lernen eigene Comics zu gestalten und setzen uns dabei mit den zeichnerischen und sprachlichen Grundlagen ihrer Herstellung auseinander: Figuren erfinden, Bewegungslinien und Zeichen, Sprechblasen und Lettern, Seitenaufbau und Einstellgrößen, Schreiben eines „Drehbuches“ uvm.

**Kurs A:** Freitag, 02.02., 09.02., 16.02., jeweils 15.00 - 17.00 Uhr

**Ferienkurs:** Dienstag, 03.07. - 05.07., jeweils 09.00 - 12.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene

**Kursgebühr:** 27,00 Euro incl. Materialkosten,

**Leitung:** Johannes Rebmann

### Kurs: Malwerkstatt - Vorschulkurs

Mit Kindern ab 5 Jahren wird gemalt, gedruckt und gestaltet. Fantasie und Neugier sind gefragt. Der Umgang mit Farben steht im Vordergrund. Es sollen auch experimentelle Materialerfahrungen gemacht werden.

**Kurs A:** Dienstag, 06.02., und 06.03., jeweils 15.00 - 17.00 Uhr

**Teilnehmer:** Vorschulkinder ab 5 Jahren

**Kursgebühr:** 22,00 Euro incl. Materialkosten

**Leitung:** Iris Weiß

### Kurs: Aquarellmalerei

Kinder haben Freude am Vermischen der Farbtöne und am Spiel der Farben. Ihre Fantasie geht bei der Aquarellmalerei auf Reisen. Für Anfänger und Fortgeschrittene.

**Kurs A:** Mittwoch, 07.02. - 14.03., 15.00 - 17.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, junge Erwachsene

**Kursgebühr:** 48,00 Euro

**Leitung:** Iris Weiß

### Kurs: Töpfern. Figürliches in Wulsttechnik

In diesem Kurs lernt man das Material Ton und die Wulsttechnik kennen. Es werden der Jahreszeit entsprechende Figuren bzw. Gefäße aufgebaut. Geeignet auch als Mutter - Kind - Kurs.

**Termine:** Freitag, 23.02., 15.00 - 17.00 Uhr

Samstag, 24.02., 09.00 - 12.00 Uhr

Freitag, 16.03., 15.00 - 17.00 Uhr

Samstag, 17.03., 09.00 - 12.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder ab 7 Jahren, Jugendliche, junge Erwachsene

**Kursgebühr:** 55,00 Euro incl. Materialkosten

**Leitung:** Liane Rößler

Fortsetzung auf der Seite 11!



## ● Althornbach

**Jugendfeuerwehr Althornbach:** Wir treffen uns mittwochs von 17:45 Uhr bis 19:15 Uhr am Feuerwehrgerätehaus Althornbach. Wenn du 10 Jahre und älter bist, kannst du unsere Mannschaft gerne ergänzen. Wir freuen uns auf dich! - Ansprechpartner: Timmy Sauter, Telefon 0152 242 141 21

### TV 1903 Althornbach:

Trainingszeiten der A-Jugend : A-Jugend (95 - 97) Montag und Mittwoch von 17:30 Uhr bis 19:00 Uhr auf dem Sportplatz in Althornbach Wintersaison: Schulturnhalle Hornbach, Mittwoch 17:00 Uhr bis 18:00 Uhr.

### Schachfreunde 1963 Althornbach

Jugendtraining: freitags, 18:30 - 20:00 Uhr im DGH  
Alle Kinder und Jugendlichen, die Freude am Schach haben oder das königliche Spiel erlernen wollen, sind herzlich zum Schnuppern eingeladen.

## ● Bechhofen

### Kinderkreis Bechhofer Kirchenspatzen

dienstags, 17:00 - 18:00 Uhr im Gemeindesaal der Prot. Kirche

### TUS Eintracht 1912 Bechhofen e.V.

Trainingszeiten in der Turnhalle:

#### Gymnastik

Dienstag: Line - Dance 17:30 - 18:30 Uhr  
Mittwoch: Gymnastik- Frauen 18:30 - 19:30 Uhr  
Gymnastik - Männer 19:30 - 21:00 Uhr  
Donnerstag: Kinder-Turnen (3-6 Jahre): 16:15 - 17:15 Uhr  
Kinder-Turnen (6-9 Jahre): 17:15 - 18:15 Uhr

**Tennis:** (8-15 Jährige): sonntags 13:00 - 16:00 Uhr

#### Fußball:

### Ansprechpartner Jugend: Sören Bernhard

(Jugendleiter - 0176-24702549)

#### Trainingszeiten:

### JFG Königsbruch (Bechhofen/Bruchhof/Waldmohr)

#### A-Jugend (Jahrgang 1999 - 2000)

Bruchhof Montag, 19:00 - 20:30 Uhr

#### Raimund Forsch (0171-8237045)

#### B-Jugend (Jahrgang 2001 - 2002)

Bruchhof Montag, 19:00 - 20:30 Uhr

#### Sven Bernhard (0179-5439006)

#### C-Jugend (Jahrgang 2003 - 2004)

Bruchhof Montag, 17:30 - 19:00 Uhr

#### Mathias Hafner (0176-20408154)

#### D-Jugend (Jahrgang 2005-2006)

Bruchhof Donnerstag, 17:15 - 18:45 Uhr

#### Marc Burkart (0176-40144551)

#### Trainingszeiten: JSG Bechhofen / Bruchhof

#### E-Jugend (Jahrgang 2007-2008)

Bechhofen Donnerstag, 17:00 - 18:30 Uhr

#### Sören Bernhard (0176-24702549)

#### F-Jugend (Jahrgang 2009-2010)

Bechhofen Mittwoch, 17:15 - 18:30 Uhr

#### Michael Scherer (0176-15444542)

#### G-Jugend (Jahrgang 2011 und jünger)

Bechhofen Dienstag, 17:00 - 18:15 Uhr

#### Christoph Miklis (0172-7800564)

#### Schützen: dienstags und freitags im DGH von 19:00 - 22:00 Uhr

Jugendliche ab 12 Jahren, Infos bei Andreas Tischer

Tel.: 0160-5354183

### Skate-Club Saarpfalz - Bechhofen

Vereinstraining auf der Rollsportanlage oder in der Turnhalle in Bechhofen:

**Anfänger:** montags, 17:00 - 18:30 Uhr

mittwochs, 16:00 - 17:30 Uhr

#### Wettkampfgruppe:

montags, 18:00 - 19:30 Uhr

Mittwochs bei gutem Wetter auf der Rollsportanlage 18:00 - 19:30 Uhr, bei schlechtem Wetter in der Turnhalle, donnerstags 17:30 - 19:00 Uhr

freitags, 16:30 - 18:00 Uhr

**JUZ - Bechhofen:** Der **Jugendraum** ist ab sofort freitags von 15.00 Uhr bis ca. 20.00 Uhr für alle **12 - 15 - jährige geöffnet**.

Bei Interesse zur Öffnung des Jugendraumes für andere Altersgruppen bitte bei Hetzer Wolfgang, Hauptstr. 63, melden.

## ● Contwig

**SV Palatia Contwig** Trainingszeiten der Jugend/ Wintersaison Schulturnhalle IGS, Oberauerbacherstraße:

**Bambinis** bis 6 Jahre: dienstags von 16.00 bis 17.00 Uhr

**F- und E- Jugend** - 7 bis 10 Jahre: donnerstags von 16.00 bis 17.00 Uhr

**D- und C-Jugend** - 11 bis 14 Jahre: mittwochs von 19.00 bis 20.30 Uhr

**B- und A - Jugend** - 15 bis 18 Jahre: freitags von 20.30 bis 22.00 Uhr

B- und A-Jugend trainieren mittwochs in Absprache auch auf dem Sportplatz ab 19.00 Uhr

Infos auch unter Tel: 06332-5407

### Sportschützenverein 1960 e.V. Contwig

Trainingszeiten Jugendliche: dienstags und freitags von 19:00 - 20:30 Uhr.

### DLRG Ortsgruppe Contwig e.V.

Trainingszeiten freitags:

gerade KW Gruppe 1: 17.00 Uhr bis 17.45 Uhr

Gruppe 2: 17.45 Uhr bis 18.30 Uhr

ungerade KW Gruppe 1: 17.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Gruppe 2: 18.00 Uhr bis 19.00 Uhr

Das Training findet im Lehrschwimmbecken des Hofenfelsgymnasiums Zweibrücken statt. Weitere Infos unter Tel. Nr. 06332/56355 nach 18.00 Uhr

### VT Contwig e.V., Trainingszeiten für Kinder - und Jugendliche

**Move your Body! (altersoffen)** bei S. Stadler: montags, 19:15 - 20:45 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen allgemein Jungen (3-6 Jahre)**, bei N. Enkler: dienstags, 16:30 - 17:30 Uhr, Turnhalle VT Contwig

**Turnen allgemein Jungen (ab Grundschule)**, bei N. Enkler: dienstags, 17:30 - 18:30 Uhr, Turnhalle VT Contwig

**Turnen allgemein Mädchen (3-6 Jahre)**, bei M. Sefrin: mittwochs, 16:00 - 17:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen allgemein Mädchen (ab Grundschule)**, bei M. Sefrin: mittwochs, 17:00 - 18:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen allgemein Mädchen (3-6 Jahre)**, bei M.Sefrin: freitags, 16:00 - 17:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen allgemein Mädchen (ab Grundschule)**, bei M.Sefrin: freitags, 17:00 - 18:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Leistungskader Mädchen**, bei A.Schaefer, L.+J.Frank, M.+S.Trefz: montags, 17:00 - 19:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Leistungskader Mädchen**, bei A.Schaefer, L.+J.Frank: donnerstags, 17:00 - 19:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Nachwuchskader Mädchen**, bei A.Schaefer, L.+J.Frank, M.+S.Trefz: montags, 17:00 - 19:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Nachwuchskader Mädchen**, bei A.Schaefer, L.+J.Frank: donnerstags, 17:00 - 19:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Nachwuchskader Mädchen**, bei A.Schaefer, L.+J.Frank, S.Trefz: freitags, 16:00 - 18:30 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Turnen Nachwuchs Mädchen**, bei M.+S. Trefz: donnerstags, 17:00 - 18:30 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Eltern-Kind-Turnen, (ca. 1-3 Jahre)**, bei M. Nagel: freitags, 16:00 - 17:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Tischtennis (Schüler/innen):** donnerstags, 17:00 - 19:00 Uhr, Turnhalle VT-Contwig

**Volleyball (altersoffen)**, bei S. Bollmann: donnerstags, 20:30 - 22:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig

**Power Fitness (altersoffen)**, bei T. Sefrin: donnerstags, 19:00 - 20:30 Uhr, Sommer: Schulturnhalle der IGS-Contwig (im Winter: Grundschule Contwig, Maßweilerstraße 8)

**Faszial-Training, Body Jump, Dance and More (altersoffen)** ab Sep. 2017 bei T. Sefrin: montags, 19.30 - 20.30 Uhr, Turnhalle der VT Contwig

**Showtanz (altersoffen)** bei T. Sefrin: montags, 20.30 - 21.30 h, Turnhalle der VT Contwig

**Badminton (altersoffen)**, bei D. Trefz: montags, 19:30 - 22:00 Uhr, Schulturnhalle IGS-Contwig und freitags, 17:30 - 19:00 Uhr, Turnhalle VT-Contwig

**Kontaktinformationen unter [www.vtcontwig.de](http://www.vtcontwig.de) oder [info@vtcontwig.de](mailto:info@vtcontwig.de)**

### Tennisclub Contwig e. V.

#### Trainingszeiten für Kinder und Jugendliche

**Montags und donnerstags, 16.00 - 19.00 Uhr**

Im Winter: Montags Schulturnhalle IGS, Contwig;

Donnerstags Schulturnhalle GS Stambach



Im Sommer: Tennisplätze des TC Contwig am Freischwimmbad  
Das Angebot gilt sowohl für Anfänger, als auch für Leistungsgruppen. Schnupperkinder sind willkommen.

**Info: Edith Müller, Tel. 06332-50858 o. 0172-6956475**

**E-Mail: edith.mueller@ifb24.de**

**Jugendfeuerwehr Contwig:** Jugendstunde der JFW ab 10 Jahren Freitag von 18:00 bis 20:00 Uhr in der Feuerwache Contwig in der Fröhenstraße. Weitere Auskünfte erhalten Sie direkt in der Feuerwache, Tel. 06332 / 478580.

**DRK Bereitschaft Contwig, Dellfeld und Rieschweiler - Mühlbach (Jugendrotkreuz)**

Gruppenstunde des JRK ab 6 Jahren: dienstags, 17:30 - 19:00 Uhr (außer in den Schulferien) im DRK Heim (Blumenstraße) in Contwig. Ziel des JRK ist es schon frühzeitig Kinder für die Erste-Hilfe-Idee zu begeistern und zu verdeutlichen, dass Verantwortung wichtig ist und obendrein auch Spass macht. Es soll helfen Ängste abzubauen und praktische Erfahrungen zu vermitteln, die Kinder ermutigen und befähigen, im Notfall helfend tätig zu werden. **Anmeldungen sind im Büro des DRK Contwig unter der Büronummer 06332-568860 erforderlich.**

**Taekwondo Devils e.V. Contwig:**

Trainingszeiten für Kinder ab 7 Jahren unter [www.tkd-devils-contwig.de](http://www.tkd-devils-contwig.de) oder bei Axel Conrad Tel.: 0174 - 829 36 29

**Angelfreunde Contwig**

An jedem 3. Sonntag im Monat treffen sich die Jungfischer im Vereinheim zum theoretischen und praktischen Unterricht. Jugendwart Thomas Unruh, Tel.-Nr 0172 / 7756002

**Waldjugend:** Gruppenstunde samstags von 14:00 - 16:30 Uhr im Waldjugendheim. Horstleitung: Ralf Wilhelm: Tel.: 0176-67497408, email: ninetytwo@hotmail.de

**Schützverein Stambach:**

Trainingszeiten für Jugendliche: dienstags von 19 bis 20 Uhr

### ● Dellfeld:

**KV Dellfeld Jugend:**

**Interesse am Sportkegeln?**

**Dann bist du hier richtig!**

Jugendtraining findet jeden Mittwoch von 16:00 bis 18:00 Uhr auf unseren Kegelbahnen im Bürgerhaus Dellfeld statt.

Bis zu vier Wochen Probetraining zum Reinschnuppern, ganz ohne Verpflichtung.

Falls Ihr Lust habt kommt doch einfach mal mittwochs vorbei wir freuen uns schon auf euch.

Gerne stehen wir auch für eine erste Kontaktaufnahme mittwochs telefonisch unter 06336 / 839357 zur Verfügung.

### ● Großsteinhausen:

**Jugendfeuerwehr Großsteinhausen/Riedelberg:** Gruppenstunde der JFW für Kinder und Jugendliche von 10-16 Jahren aus Großsteinhausen und näherer Umgebung: 14-tägig freitags von 18:00 - 20:00 Uhr (ungerade Kalenderwoche) in der Feuerwehr Großsteinhausen (Hauptstraße 18a). **Jugendwartin: Frau Franziska Ernst, Tel. 0176-51199239**

**Mutter und Kindkreis:**

freitags um 15:30 Uhr im Kindergarten in Bottenbach

### ● Hornbach

**Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach u. Althornbach - Jugend - Termine und Veranstaltungen im Jugendheim in Hornbach**

**Rückfragen beim Prot. Pfarramt Hornbach, Tel: 06338/993040**

(alle anderen Termine unter Hornbach nachlesen)

**Next Level (Jugendliche 17 - 22 Jahre):** Montag, 15.01.18 um 18:30 Uhr

**Konfirmandenunterricht:** Dienstag, 16.01.18 um 16:30 Uhr

**Couchgeflüster (Jugendgruppe 14 - 17 Jahre):** Mittwoch, 17.01.18 um 18:30 Uhr

**Krabbelgruppe:** Donnerstag, 18.01.18 um 9:00 Uhr

**Präparandenunterricht:** Donnerstag, 18.01.18 um 17:00 Uhr

**Offenes Jugendheim:** Freitag, 12.01.18 und 19.01.18 um 19:00 Uhr

**Turnverein 1878 Hornbach e.V.**

**Angebote für Kinder und Jugendliche**

**Eltern-Kind-Turnen/Turnen für Kindergartenkinder,** Dienstag, 16:15 Uhr - 17:15 Uhr (STH), Anja Hofer

**Turnen für Kinder ab der Grundschule,** Dienstag, 17:15 Uhr - 18:15 Uhr (STH) - Anja Hofer

**Tanzzwerge - Kindertanzgruppe ab 3 Jahre -** Mittwoch, 17:00 - 18:00 Uhr (PH) - Tanja Kühn

P.H. = Pirminiushalle, STH.= Schulturnhalle,

Weitere Informationen unter [www.tv-hornbach.de](http://www.tv-hornbach.de) oder bei Martina Kurschilgen, Tel.: 06338 - 994973, [martina.kurschilgen@t-online.de](mailto:martina.kurschilgen@t-online.de)

**Trainingszeiten der Jugendmannschaften des SV Hornbach:**

Bambini: Mittwoch, 17:00 - 18:00 Uhr in Hornbach

E Jugend: mittwochs, 17:00 - 18:30 Uhr in Hornbach; freitags, 17:00-18:30 Uhr in Rimschweiler

**Jugendfeuerwehr Hornbach:**

Du bist zwischen 10 und 16 Jahren alt, suchst ein neues Hobby welches interessant und spannend ist und gleichzeitig auch Spaß macht? Hast Du Interesse, später mal in der aktiven Feuerwehr tätig zu sein und Menschen und Tieren in der Not zu helfen?

Dann kannst Du Dich bei der Jugendfeuerwehr der Stadt Hornbach melden. Bei uns bist Du genau richtig. Wir bieten über das ganze Jahr Spiele, Spaß und theoretische sowie praktische Ausbildung im Bereich der Feuerwehr an.

Die Übungsabende der Jugendfeuerwehr Hornbach sind immer 14-tägig an einem Donnerstag von 18.00 Uhr bis 20.00 Uhr im Feuerwehrgerätehaus, Bahnhofstraße, Hornbach.

**Nähere Auskunft erteilt Dominik Schmidt, Jugendwart, unter folgender Telefonnummer: 0170/2640178.**

### ● Käshofen

**TTC Käshofen**

**Tischtennis** für Schüler und Jugendliche:

montags und donnerstags 17:30-19:30 Uhr

**Gymnastik** (Schulkinder): mittwochs, 17:30 - 18:30 Uhr

(Kindergartenkinder): mittwochs, 16:30 - 17:30 Uhr

### ● Kleinbundenbach

**Reitverein „Bundenbacherhöhe“,**

**Reitunterricht ab 6 Jahre:** montags, 15:30 - 19:00 Uhr, für Anfänger und Fortgeschrittene, Ansprechpartner: Anja Hüther 06332-4090720, Handy: 0152/33675380, Nadia Schreiber 0170-4183400

**Voltigieren ab 6 Jahre:** mittwochs und freitags von 17.00 - 20.00 Uhr, Ansprechpartner: Michelle Kiefer, 0176-30710894  
Schnuppertraining ganz ohne Verpflichtung.

### ● Kleinsteinhausen

**Musikverein „Schwarze Husaren“ e.V. Kleinsteinhausen**

Proberaum: DGH in Kleinsteinhausen

Jugendorchester jeden Freitag ab 18:00 Uhr bis 19:30 Uhr

Fortgeschrittene jeden Donnerstag von 19:30 - 21:30 Uhr

Jeden ersten Samstag im Monat findet eine Gesamtprobe (mit „Not-Verpflegung“) von 11:00 Uhr bis 14:00 Uhr im Übungsraum statt!

Nähere Infos: Dirigent Herr Erich Gingrich, Tel. 06339-371

**FC Kleinsteinhausen:**

Turn- und Bewegungsstunde für Kinder von 3 - 6 Jahren: dienstags von 17:30 - 18:30 Uhr in der Mehrzweckhalle am DGH

Tanzkurs für Kinder von 8 - 14 Jahren: mittwochs, 18:00 - 19:00 Uhr in der Mehrzweckhalle. (Einstieg ist jederzeit möglich)

### ● Wiesbach

**SC „Mach mit - bleib fit“ e.V. Wiesbach**

Mutter(Eltern)-Kind-Turnen: montags, 16:00 - 17:00 Uhr

Kinderturnen (ab 6 Jahren): montags, 17:00 - 18:00 Uhr

Hits für Kids (ab 9 Jahren): montags, 18:00 - 19:00 Uhr.

Alle Kurse finden in der Schulturnhalle der Grundschule statt.

**SV Wiesbach - Jugendabteilung**

Die Jugendabteilung des **SV Wiesbach** sucht immer **Verstärkungen für seine Jugendmannschaften.**

Nähere Infos bei Jugendleiter Emil Mayer, Telefon: **0176/26746427**

Infos auch über [www.svwiesbach.de](http://www.svwiesbach.de)

**Änderungen bzw. weitere Freizeitangebote und Veranstaltungen der Vereine bitte an:**

Kreisjugendpflegerin Jessica Stadler

Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

Landauerstr. 18-20, 66482 Zweibrücken

Tel.: 06332/8062 220

Fax: 06332/8062 999

E-mail: [j.stadler@vgzwland.de](mailto:j.stadler@vgzwland.de)

## Fortsetzung von der Seite 8!

**Projektangebot für Kindergärten und Schulen**

Wir kommen gerne mit einem Kurs oder Workshop in den Kindergärten oder in die Schule, Theaterworkshop, Druckwerkstatt, Malerei, Plastisches Gestalten (Arbeit mit Ton)  
Das Projekt kann auch in den Räumen der Jugendkunstschule durchgeführt werden.

Dauer 3 Stunden, mindestens 10 Teilnehmer.

Lassen Sie Ihre Kinder Ihren **Kindergeburtstag in der Jugendkunstschule** unter **künstlerischer Leitung** feiern.

Wir bieten die verschiedensten Arten der Kunst, u.a. Plastisches-Gestalten, kreatives Gestalten. Zeichnen und Aquarellmalerei **Neu.** Die Tonarbeiten können auf Wunsch gebrannt werden.

Küche steht zur Benutzung zur Verfügung.

Anmeldung zu den Angeboten an

Jugendkunstschule 66482 Zweibrücken,  
Hofenfelstr. 53 (ehemalige Hauptschule Nord)

Parkplatz steht im Schulhof zur Verfügung

[www.jukuschu-zw.de](http://www.jukuschu-zw.de)

[jukuschu-zw@t-online.de](mailto:jukuschu-zw@t-online.de)

oder Jochen Schael, 06337 316 u. 01722616236

**Doch lieber Single?!**

**Ein musikalischer Theaterabend über die Ehe am  
Mittwoch, 10. Januar 2018 um 20.00 Uhr  
in der Festhalle Zweibrücken**

„Doch lieber Single?“ - diese Frage stellen sich hier gleich zwei gefrustete Paare und suchen Hilfe beim Paartherapeuten Rüdiger. Bei Wolfgang und Vera, beide um die 50, ist nicht erst seit gestern die Luft raus aus der Beziehung. Sie will Nähe, Transparenz und Gefühle - er dagegen seine Ruhe. Ein unlösbares Dilemma? Bei Gabi und Frank, beide in den Dreißigern, liegt das Problem anders. Ihre extrem allergiegeplagte Tochter nervt. Oder liegt es doch eher daran, dass Gabi immer bestimmt, Frank immer kuschelt und beide dann unglücklich sind mit Franks Waschlappen-Status? Heiter und musikalisch stellen sich zwei Pärchen und ihr Therapeut in einer äußerst unkonventionellen Tanz- und Musiktherapie zu unsterblichen Hits dem größten Menschheitsdrama: die Liebe und ihr Verfallsdatum. Mit Welthits von Falco, Adriano Celentano, Marius Müller-Westernhagen, David Bowie u. a. Eine der Hauptrollen spielt Heike Trinker. Fernsehzuschauern ist sie z. B. bekannt als Sylvia Jones aus „Verbotene Liebe“, Evelyn Konopka in „Sturm der Liebe“ oder Claudia Bergmann in „Alles was zählt“.

Es gibt Karten zu 33 Euro, 28 Euro und 22,50 Euro beim Kultur- und Verkehrsamt Zweibrücken, Maxstraße 1, 66482 Zweibrücken, Telefon: 06332/871-451 und -471, E-Mail: [tourist@zweibruecken.de](mailto:tourist@zweibruecken.de) sowie im Internet unter [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de) (mit Aufschlag).

**Einladung zur kostenlosen  
Schauspielführung**

**„Die Socken des Herrn Doktor Wirth“ Zweibrücken**

Am **Sonntag, dem 21. Januar** um 14.30 Uhr laden die Siebenpfeiffer-Stiftung und das Kultur- und Verkehrsamt Zweibrücken zur Schauspielführung „Die Socken des Herrn Dr. Wirth“ ein. Marina Beyer spielt Regina Wirth, die Witwe des Demokraten Dr. Johann Georg August Wirth. Sie berichtet wie in Zweibrücken und Homburg der Kampf um Pressefreiheit begann. Mit dem Wunsch nach demokratischen Reformen stellten sich Dr. Wirth und seine Mitstreiter ohne Rücksicht auf Ihre eigene Sicherheit gegen die Regierung. Die Schauspielführung mit der Gästeführerin Marina Beyer dauert etwa eine Stunde und ist dank der Förderung durch die Siebenpfeiffer - Stiftung kostenlos. Eine Voranmeldung ist nicht notwendig. Treffpunkt ist im Stadtmuseum Zweibrücken in der Herzogstraße 9. Weitere Informationen gibt es beim Kultur- und Verkehrsamt Zweibrücken, Tel. 06332/871 - 471.

Reklamationen wegen Nichtzustellung des Amtsblattes nimmt der Verlag entgegen unter folgenden Nummern:

**06502/9147-335, -336, -713 und -716**

Die neue E-Mail-Adresse für Reklamationen ist:

[vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

**AMTLICHER TEIL****VERBANDSGEMEINDE**

[www.vgzland.de](http://www.vgzland.de)

**Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land-  
Stellenausschreibung**

Die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land sucht zum 01.03.2018 für das Warmfreibad Con Aqua in Contwig eine/n

**Fachangestellte/n für Bäderbetriebe**

Dabei handelt es sich um eine Vollzeitstelle (Arbeiten nach Dienstplan mit Wochenend- und Feiertagsarbeit). Die Stelle ist zunächst auf 2 Jahre befristet.

**Die Stelle umfasst insbesondere folgende Aufgabengebiete:**

- Gewährleistung eines sachgerechten, besucherfreundlichen und störungsfreien Ablaufs des Badebetriebs
- Überwachung und Wartung der betriebstechnischen Einrichtungen und Anlagen einschließlich Wasseraufbereitung
- Mitarbeit bei der Vor- und Nachbereitung des Saisonbetriebs
- Pflege-, Reinigungsarbeiten sowie kleinere Reparaturarbeiten der Anlage Con Aqua mit Warmfreibad/Wasserspielplatz inklusive Parkplatz

**Wir erwarten:**

- eine abgeschlossene Ausbildung zur/zum Fachangestellten für Bäderbetriebe
- umfassende Kenntnisse im Bereich Bädertechnik
- ausgeprägte Service- und Kundenorientierung
- ausgeprägtes handwerkliches Geschick
- Zuverlässigkeit, Engagement, Teamfähigkeit und Flexibilität
- Selbstständige Arbeitsweise und Verantwortungsbewusstsein
- Bereitschaft zur Arbeit im Schichtdienst und an Wochenenden

Die Vergütung richtet sich nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Bewerbungen mit entsprechend aussagekräftigen Unterlagen richten Sie bitte bis 02.02.2018 an

**Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land**

**Landauer Str. 18-20, 66482 Zweibrücken**

**oder per E-Mail an [info@vgzland.de](mailto:info@vgzland.de)**

Bei Rückfragen wenden Sie sich an Herrn Brügel (Telefon: 06332/8062-111; E-Mail: [k.bruegel@vgzland.de](mailto:k.bruegel@vgzland.de)) oder Frau Lintz (Telefon: 06332/8062-112; E-Mail: [g.lintz@vgzland.de](mailto:g.lintz@vgzland.de)). Bitte reichen Sie keine Originale als Bewerbungsunterlagen ein und verwenden Sie keine Bewerbungsmappen, Schnellhefter, Folien oder ähnliches, da eine Rücksendung der eingereichten Unterlagen grundsätzlich nicht erfolgt. Die Vernichtung der Unterlagen nach Abschluss des Stellenbesetzungsverfahrens erfolgt nach datenschutzrechtlichen Vorgaben.

**WICHTIGER HINWEIS**

**an alle Einsender von**

**FOTOS**

Bitte beachten Sie, dass aus Qualitätsgründen nur Fotos mit folgender Mindestgröße druckbar sind:

**Bei 90 mm Breite (1-spaltig) mind. 850 Pixel in der Breite**

**Bei 185 mm Breite (2-spaltig) mind. 1.750 Pixel in der Breite.**

Das entspricht einer Bildauflösung von 240 dpi.

Fotos mit geringerer Auflösung werden nicht mehr abgedruckt.

Hierzu ergeht keine besondere Benachrichtigung.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Ihre Redaktion



[www.cms.wittich.de](http://www.cms.wittich.de)

Berichte und Bilder online aufgeben!

Jetzt anmelden!



## Rettungsschwimmer (m/w) für das Warmfreibad gesucht

Die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land sucht für die diesjährige Badesaison im Freibad Contwig voraussichtlich **ab Saisonbeginn** noch

### Rettungsschwimmer (m/w)

#### Wir erwarten:

- Rettungsschwimmerabzeichen Silber
- Mindestalter 18 Jahre
- Begeisterung für die Tätigkeit und Spaß am Umgang mit Menschen
- verantwortungsbewusste und teamorientierte Arbeitsweise
- Bereitschaft zur Wochenendarbeit
- volle körperliche Eignung für den Aufgabenbereich, insbesondere die Wasserrettung
- Einstellung befristet bis zum Ende der Freibadsaison im Rahmen eines kurzfristigen oder geringfügigen Beschäftigungsverhältnisses
- Bezahlung nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst
- Arbeitszeiten: Schichtbetrieb im Wechsel mit anderen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte bis spätestens 02.02.2018 an die Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Landauer Str. 18-20, 66482 Zweibrücken. Für nähere Auskünfte steht Herr Brügel unter der Telefonnummer 06332/8062-111 zur Verfügung.

Bitte reichen Sie keine Originale als Bewerbungsunterlagen ein und verwenden Sie keine Bewerbungsmappen, Schnellhefter, Folien oder ähnliches, da eine Rücksendung der eingereichten Unterlagen grundsätzlich nicht erfolgt. Die Vernichtung der Unterlagen nach Abschluss des Stellenbesetzungsverfahrens erfolgt nach datenschutzrechtlichen Vorgaben.

## Stellenausschreibung

Die Verbandsgemeindewerke Zweibrücken-Land bietet für das Jahr 2018 einen Ausbildungsplatz zur

### Fachkraft für Abwassertechnik m/w

#### Nähere Informationen:

Fachkräfte für Abwassertechnik arbeiten im Bereich von Entwässerungsnetzen sowie der Abwasser- und Klärschlammbehandlung in kommunalen und industriellen Kläranlagen.

Sie führen ihre Arbeiten selbstständig auf der Grundlage von technischen Unterlagen und Regeln sowie Rechtsgrundlagen durch. Sie beschaffen Informationen, planen und koordinieren ihre Arbeit. Dabei dokumentieren sie ihre Leistungen und ergreifen Maßnahmen zur Qualitätssicherung, zur Sicherheit, zum Gesundheits- und Umweltschutz bei der Arbeit. Sie sind elektrotechnisch befähigte Personen.

Tätigkeiten sind beispielsweise:

- Steuern und Überwachen der Klärung der Abwässer
- Inspizieren und Warten von Pumpen, Becken, Rohren und Zu- und Ableitungen sowie Ausführen von Reparaturen
- Installations- und Reparaturarbeiten an elektrischen Einrichtungen der Anlagen und Maschinen
- Analyse von Proben des Abwassers und des Klärschlammes (Laborarbeiten).

Die Ausbildung erfolgt in der Kläranlage Contwig.

#### Voraussetzungen

- mindestens guter Hauptschulabschluss,
- Spaß an den Fächern Mathematik, Chemie, Biologie und Physik
- technisches und handwerkliches Verständnis und Geschick
- gute körperliche Gesamtverfassung und Spaß am Arbeiten im Freien
- selbständiges Arbeiten und Eigeninitiative
- Team- und Kommunikationsfähigkeit

**Wir bieten** einen interessanten Ausbildungsplatz in einem öffentlichen Unternehmen mit einer Vergütung nach TVöD. Der dienstliche Einsatz erfolgt in der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land. Ihre vollständige und aussagekräftige Bewerbung richten Sie bitte bis zum **09.02.2018** per E-Mail (Datei im PDF-Format) an: info@vgzwland. Bei Bewerbungen in Papierform bitten wir um Übersendung in Kopie, ohne Klarsichthüllen, Hefter o. ä., da wir die Bewerbungen nicht zurücksenden.

Für Rückfragen wenden Sie sich bitte an unseren Herrn Schwarz, (06332 / 8062-600).

## Bericht über die Sitzung des Werksausschusses der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

vom 30.11.2017

### 1. Jahresabschluss Wasserversorgung 2015

#### Prüfung des Jahresabschlusses, Schlussbesprechung

##### a) Erläuterung durch Wirtschaftsprüfer Dornbach GmbH

##### b) Feststellung des Jahresabschlusses

##### c) Gewinnverwendung/Verlustabdeckung

##### d) Entlastung

#### a) Prüfung des Jahresabschlusses, Schlussbesprechung

Die Firma Dornbach GmbH wurde in der Werksausschusssitzung vom 07.12.2016 zum Wirtschaftsprüfer für die Jahre 2015-2017 bestellt.

Herr Grötecke stellt sich und seine Firma kurz vor und erläutert eingehend den Bericht über die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2015. Er weist auf die gesetzlichen Vorgaben, insbesondere auf die Neuregelung der Umsatzbesteuerung hin. Insbesondere geht er auf die positive Entwicklung des Umlaufvermögens und die hohe Eigenkapitalquote ein. Nach seiner Einschätzung sollten die positiven Effekte der Entgelterhöhung zum 01.01.2017 abgewartet werden.

Im Bericht wird abschließend festgestellt, dass die wirtschaftlichen Verhältnisse geordnet sind und die Geschäfts- und Buchführung keinen Anlass zu Beanstandungen geben.

#### b) Feststellung des Jahresabschlusses

Der Werksausschuss empfiehlt dem Verbandsgemeinderat:

Der Jahresabschluss des Wasserwerkes zum 31.12.2015 wird festgestellt.

#### c) Verlustabdeckung

Der Jahresverlust wird ausgeglichen.

#### d) Entlastung

Gemäß § 3 der EigAnVO beinhaltet die Feststellung der Jahresrechnung die Entlastung von Bürgermeister Jürgen Gundacker, 1. Beigeordneter Klaus Freiler, 2. Beigeordneter Andreas Glahn, 3. Beigeordneter Björn Bernhard, Werkleiter Peter Wild und Werkleiter Eckart Schwarz.

### 2. Jahresabschluss Abwasserbeseitigung 2015

#### Prüfung des Jahresabschlusses, Schlussbesprechung

##### a) Erläuterung durch Wirtschaftsprüfer Dornbach GmbH

##### b) Feststellung des Jahresabschlusses

##### c) Gewinnverwendung/Verlustabdeckung

##### d) Entlastung

#### a) Prüfung des Jahresabschlusses, Schlussbesprechung

Herr Grötecke erläutert eingehend den Bericht über die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2015.

Er weist auf die Erhöhung der Schmutzwassergebühr und des wiederkehrenden Beitrages für Schmutzwasser ab 01.01.2017 hin und erläutert die damit verbundene Entwicklung der Entgeltbelastung pro Einwohner und Jahr.

Im Bericht wird abschließend festgestellt, dass die wirtschaftlichen Verhältnisse geordnet sind und die Geschäfts- und Buchführung keinen Anlass zu Beanstandungen geben.

#### b) Feststellung des Jahresabschlusses

Der Werksausschuss empfiehlt dem Verbandsgemeinderat:

Der Jahresabschluss der Abwasserbeseitigung zum 31.12.2015 wird festgestellt.

#### c) Verlustabdeckung

Der Jahresverlust wird ausgeglichen.

#### d) Entlastung

Gemäß § 3 der EigAnVO beinhaltet die Feststellung der Jahresrechnung die Entlastung von Bürgermeister Jürgen Gundacker, 1. Beigeordneter Klaus Freiler, 2. Beigeordneter Andreas Glahn, 3. Beigeordneter Björn Bernhard, Werkleiter Peter Wild und Werkleiter Eckart Schwarz.

### 3. Zwischenbericht zum 30.09.2017;

#### Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung

Der Werksausschuss nimmt den Zwischenbericht zum 30.09.2017 für die Wasserversorgung und die Abwasserbeseitigung zur Kenntnis.

### 4. Straßenoberflächenentwässerung Gemeindestraßen 2015;

#### Empfehlung zur Endabrechnung laut geprüfter Nachkalkulation

Gem. § 16 des mit den Ortsgemeinden abgeschlossenen Vertrages zur Regelung der Mitbenutzungsverhältnisse von Gemeindestraßen, -wegen und -plätzen durch Leitungen und Anlagen der öffentlichen Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung im Sinne des § 45 Landesstraßengesetz wurde die Vorausleistung auf den laufenden Kostenanteil der Straßenoberflächenentwässerung (Betrieb, Verwaltung und Unterhaltung) durch den Verbandsgemeinderat einheitlich festgesetzt.

Nach den Zielvorgaben des Landeswassergesetzes ergeben sich jedoch Unterscheidungen in den vorgehaltenen Entwässerungssystemen. Die finanziellen Auswirkungen sind nunmehr systemabhängig in 3 Systeme gegliedert.

Im Rahmen der Nachkalkulation erfolgte die genaue kostenechte Ermittlung der laufenden Kostenanteile für die Straßenoberflächenentwässerung bezogen auf die tatsächlich vor Ort realisierten Systeme.

Zeitungsleser wissen mehr!



Die Prüfung der Nachkalkulation durch das Wirtschaftsprüfungsbüro Dornbach GmbH ergab keine Beanstandungen.

Der Werksausschuss empfiehlt dem Verbandsgemeinderat die Feststellung der Endabrechnung 2015 der laufenden Kostenanteile der Straßenoberflächenentwässerung der Gemeindestraßen für

- |   |          |
|---|----------|
| a) System 1: Straßentwässerung im Misch- und Trennsystem  |          |
| Endabrechnung lt. Anlage gesamt   | 19.636 € |
| b) System 2: Anschluss straßeneigener Entwässerungssysteme (Mulden, Rigolen und anderes) an die Misch- oder Trennkanalisation der Werke |          |
| Endabrechnung keine Kosten angefallen gesamt  | 0,00 €   |
| c) System 3: Modifiziertes Niederschlagswassersystem der Werke bezogen auf ein einzelnes Neubaugebiet                                   |          |
| Endabrechnung lt. Anlage gesamt ./.   | 1.409 €  |

##### **5. Wirtschaftsplan 2018/2019; Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung**

Der Wirtschaftsplan für den Bereich Wasser weist im Vermögensplan ein ausgeglichenes Ergebnis, im Erfolgsplan im Jahr 2018 einen Verlust von 6.000,00 EUR, 2019 einen Verlust von 72.500,00 EUR aus. Die Verluste können durch Gewinnvorträge ausgeglichen werden. Die Darlehensaufnahme für 2018 beträgt 1,7 Mio. EUR, für 2019 ist eine Darlehensaufnahme von 1,0 Mio. EUR geplant.

Der Wirtschaftsplan für den Bereich Abwasser weist im Vermögensplan ein ebenfalls ausgeglichenes Ergebnis auf, im Erfolgsplan im Jahr 2018 einen Gewinn 39.520,00 EUR, 2019 einen Verlust von 5.490,00 EUR aus. Die Verluste können durch Gewinnvorträge ausgeglichen werden. Die Darlehensaufnahme für 2018 beträgt 1,15 Mio. EUR, für 2019 ist eine Darlehensaufnahme von 950.000 EUR geplant.

Ausführliche Informationen zu den Plänen finden sich im jeweiligen Erläuterungsbericht.

Werkleiter Schwarz informiert eingehend, auch an Hand der beiliegenden Präsentation, die Ausschussmitglieder über die einzelnen Ansätze, insbesondere im Investitionsplan Bereich Straßenausbau. Grundsätzlich werden im Zuge der Straßenausbaumaßnahmen der Ortsgemeinden auch die Anlagen im Wasser- und Abwasserbereich erneuert.

Nachdem in 8 der 17 Ortsgemeinden wiederkehrende Beiträge für den Straßenausbau eingeführt wurden und die Ortsgemeinden entsprechende Bauprogramme aufgelegt haben, sind auch künftig sehr hohe Investitionskosten für die Verbandsgemeindewerke unvermeidbar.

Um die Werksgebühren weiterhin konstant zu halten, ist jede einzelne Maßnahme individuell zu prüfen und die Sanierung bzw. Erneuerung der Anlagen im Wasser- und Abwasserbereich - soweit möglich - auf das Notwendigste zu reduzieren.

Der Werksausschuss fasst den Grundsatzbeschluss, dass alle Maßnahmen grundsätzlich nach den im vorigen Absatz aufgeführten Kriterien zu prüfen sind.

Der Werksausschuss empfiehlt dem Verbandsgemeinderat die Annahme der Wirtschaftspläne für die Wasserversorgung und die Abwasserbeseitigung für die Jahre 2018/2019.

##### **6. Asphaltarbeiten Bauhof Contwig, 2. Bauabschnitt; Auftragsvergabe**

Nachdem die Hälfte der Betriebsfläche fertig gestellt war, wurden in Eigenleistung die Schüttgutboxen erstellt und die Materialien auf die neuen Lagerflächen umgelagert. Im zweiten Abschnitt wurde ein Planum hergestellt und verdichtet. Es handelt sich um eine Fläche von rund 935 m<sup>2</sup>.

Der Werksausschuss beschließt die Vergabe der Asphaltarbeiten Bauhof an die Fa. Theisinger & Probst Bau GmbH zum Preis von 31.940,37 EUR.

##### **7. Pumpwerk Kleinbundenbach, Austausch der Steuerung; Auftragsvergabe**

Das Pumpwerk in Kleinbundenbach fördert die Abwässer der Gemeinde (8 l/s) nach Großbundenbach. Wegen der großen Förderhöhe werden dort Kolbenmembranpumpe, Fabrikat Feluwa eingesetzt. Bei der speicherprogrammierbaren Steuerung (SPS) des Pumpwerks handelt es sich um eine „Telemecanique TSX 17“ aus den frühen neunziger Jahren. Die SPS wird nicht mehr gebaut oder supportet, es gibt nur noch gebrauchte Ersatzteile. Für die Programmierung wird eine Software benötigt, die unter einem Betriebssystem kleiner Windows 2000 und einen Rechner mit weniger als 500MHz läuft. Die Fernwirkanbindung kann nur über einen analogen TAE-Anschluss erfolgen, der zukünftig nicht mehr angeboten wird.

Die SPS wurde bei der Errichtung des Pumpwerks vom Pumpenlieferanten, der Fa. Feluwa geliefert und entsprechend bis heute gewartet. Bei der letzten Wartung hat uns Feluwa mitgeteilt, dass sie für den Weiterbetrieb der Anlage in dieser Form keine Gewährleistung mehr geben kann.

Der Werksausschuss vergibt den Auftrag zum Austausch der SPS des Abwasserhebewerks Kleinbundenbach an die Fa. Sonn Elektrotechnik GmbH, Blieskastel zum Preis von 12.269,77 EUR.

##### **8. Erneuerung Wasserleitung Dellfeld, Bahnunterquerung Hauptstr./Vordergasse, Ingenieurleistungen; Auftragsvergabe**

Ende Mai 2016 wurde in Dellfeld ein Wasserrohrbruch in der Leitung zwischen der Hauptstraße und der Vordergasse festgestellt. Die Leitung kreuzt dort unmittelbar neben der Firma Gessner den Aschbach

und die Bahnlinie. Auf Grund der besonderen Topografie und der Lage der Schadensstelle unmittelbar im Bereich der Bahnlinie konnte keine Reparatur durchgeführt werden. Da es sich um eine wichtige Verbindungsleitung handelt, muss unbedingt ein Ersatz geschaffen werden. Die Werke haben zunächst eine provisorische Umgehung verlegt und in einem zweiten Schritt die Unterquerung des Bachlaufs und der Eisenbahntrasse bei der DB Netz AG durch das Ingenieurbüro Klages beantragt (Beschluss des Werksausschusses vom 29.06.2015). Nach entsprechender Baugrunduntersuchung wurden die Planunterlagen im Oktober 2016 bei der Bahn eingereicht. Geplant war, die Leitung per Spülbohrverfahren unter dem Aschbach und der Bahnlinie zu verlegen.

Als erste Reaktion auf den Antrag hat die Bahn eine ausführliche Risikobewertung und Evaluierung zu dem Projekt gefordert, die vom IB Klages erstellt und eingereicht wurden. Hauptbedenken der Bahn ist dabei das Schutzrohrmaterial, das aus Kunststoff (PE) besteht, um einen entsprechenden Radius bei der Bohrung realisieren zu können. In letzter Instanz hat die Bahn dieses Vorhaben nur unter der Auflage genehmigt, dass ein Schutzrohr aus Stahl verwendet wird. Damit scheidet das Spülbohrverfahren aus. Es muss eine horizontale Durchpressung durchgeführt werden.

Wir haben daher gemeinsam mit dem Ingenieurbüro Klages aus Wald Fischbach verschiedene Möglichkeiten zur Lösung des Problems diskutiert und ein alternatives Konzept erarbeitet:

Die Bahntrasse soll weiter nördlich mit einem Vortriebsverfahren (Mikrotunnelbau) horizontal unterquert werden. Die Stelle wurde gewählt, weil dort der Aufwand für die Startgrube deutlich niedriger sein wird und keine angrenzenden Gebäude geschützt werden müssen. Das Schutzrohr wird aus Stahl gefertigt.

Der Aschbach wird dann in einem zweiten Schritt mittels Spülbohrverfahren unterquert.

Die Kosten dafür steigen von ca. 50.000,00 EUR netto auf 72.000,00 EUR netto.

Die Gesamtkosten sind im Wirtschaftsplan für das Jahr 2018 berücksichtigt. Diese Variante muss erneut bei der Bahn AG beantragt werden.

Die Ingenieurleistungen zur Unterquerung der Bahnstrecke beliefen sich auf 15.344,25 EUR und beinhalteten die Planungsleistungen Ingenieurbaugeräte, die planungsbegleitende Vermessung, die Bauvermessung und die Bestandsvermessung sowie die örtliche Bauüberwachung. Durch die Umplanung muss ein Teil der Entwurfsplanung sowie eine neue Genehmigungsplanung erstellt werden. Dies, sowie die Erhöhung der anrechenbaren Kosten führen zu einem höheren Honorar. Der Auftrag erhöht sich um Brutto 5.885,25 EUR. An den Honorarsätzen wurde nichts geändert.

Der Werksausschuss stimmt der Auftragserrhöhung um 5.885,25 EUR an das Ingenieurbüro Klages aus Wald Fischbach zu.

##### **9. Regenwasserbehandlung Ortsnetz Wiesbach; Erhöhung des Ingenieurauftrages, Auftragsvergabe**

Mit Bescheid der SGD Süd vom 27.06.2013 wurde die Einleitung von gereinigtem Abwasser aus der Gruppenkläranlage Wiesbach in den Felsbach mit Auflagen genehmigt. Laut Nebenbestimmung dieses Bescheides hatten die Verbandsgemeindewerke Zweibrücken-Land bis zum 31.12.2013 u.a. den Nachweis zu erbringen, dass die Regenentlastungsanlagen im Einzugsgebiet der Anlage den allgemein anerkannten Regeln der Technik entsprechen.

Die Überrechnung des Netzes ergab - wie im Werksausschuss mehrfach berichtet - ein erforderliches Rückhaltevolumen von 280 cbm. Im Bestand sind 54 cbm vorhanden. Die Ergebnisse wurden der Genehmigungsbehörde in Form einer Konzeptstudie vorgestellt. Die Werkleitung hat gemeinsam mit dem Planer im April 2016 die Varianten mit der Behörde diskutiert und die Randbedingungen für die Genehmigungsplanung festgelegt.

Das Ingenieurbüro Schwarz GmbH, Saarbrücken wurde auf Grundlage des Beschlusses des Werksausschusses vom 29.06.2016 mit den Ingenieurleistungen zur Entwurfs- und Genehmigungsplanung (Leistungsphase 3 und 4) beauftragt. Die damals zu Grunde gelegten anrechenbaren Kosten (Netto) betragen für den Kanal 195.000 EUR, für das Becken 650.000,- EUR. Daraus ergab sich eine Honorarsumme von 30.008,83 EUR.

Kern des beauftragten Konzeptes war die Errichtung eines neuen Regenüberlaufbeckens auf der Kläranlage mit dazu notwendiger Änderung eines Teils der Zulaufkanäle wegen der Höhenlage und der Auflösung des vorgelagerten Regenüberlaufs:

Die beauftragte Honorarsumme (Aufträge aus 2014 und 2016) beträgt insgesamt 47.000,- EUR brutto. Abzüglich der bereits getätigten Abschlagszahlungen in Höhe von 17.276,55 (17.11.2014) und 19.402,22 (05.10.2016) ergibt sich eine Auftragserrhöhung von 47.142,16 EUR brutto.

Die Investition in den Neubau einer Regenwasserbehandlungsanlage ist grundsätzlich nicht abwendbar.

Der Werksausschuss beschließt die Auftragserrhöhung für die Planungsleistungen zur Ertüchtigung der Regenwasserbehandlung für das Einzugsgebiet der Kläranlage Wiesbach an das Ingenieurbüro Schwarz aus Saarbrücken um 47.142,16 EUR auf insgesamt 83.811,93 EUR brutto.

**10. Ausbau OD Kleinsteinhausen; Vereinbarung mit dem LBM**

Der Landesbetrieb Mobilität hat mit E-Mail vom 13.09.2017 eine Baudurchführungsvereinbarung zum Ausbau der L477 OD Kleinsteinhausen vorgelegt. Die Vereinbarung soll zwischen dem LBM, der Verbandsgemeinde, der Ortsgemeinde, den Verbandsgemeindewerken und den Pfalzwerken abgeschlossen werden, um den Ausbau der OD vertraglich zu regeln.

Neben der bereits zugesagten Beteiligung an den Gemein- und Verwaltungskosten sowie den üblichen Regelungen über Zuständigkeiten und Kostenübernahmen enthält der Vertrag auf Seite 5 sowie in § 3, Seite 8 eine Regelung zur pauschalen Kostenbeteiligung der Werke an der Herstellung der Fahrbahnen oberhalb der Leitungstrassen. Laut Anlage 2 führt dies zu Kosten von 59.280,00 in der Wasserversorgung sowie von 25.736,80 im Kanalbau, jeweils brutto.

Basis dafür bildet eine Rahmenvereinbarung zwischen dem Land Rheinland-Pfalz und dem Gemeinde- und Städtebund aus dem Jahr 2004, der die Beteiligung der Ver- und Entsorgungsträger an den Kosten für die Wiederherstellung der Fahrbahnen bei gemeinschaftlichen Ausbaumaßnahmen regelt. Im Kern müssen die Versorger einen Anteil der ersparten Wiederherstellungskosten für die Fahrbahndecke ab Oberkante Planum an den Straßenbauasträger abführen.

Die dafür festgeschriebenen Sätze wurden zuletzt 2012 angepasst. Eine Prüfung der Vertragsunterlagen ergibt, dass die Vereinbarung sachlich inhaltlich sowie rechnerisch richtig angewendet wurde.

Der Werksausschuss stimmt dem Abschluss der Baudurchführungsvereinbarung mit dem Landesbetrieb Mobilität zu.

**Bekanntmachung**

**der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land über die öffentliche Auslegung des Entwurfes der „Teiländerung 15 - Windenergie“ zum Flächennutzungsplan 2006 gemäß § 3 Abs. 2 BauGB**

Der Verbandsgemeinderat Zweibrücken-Land hat in seiner Sitzung am 28.11.2017 die öffentliche Auslegung der „Teiländerung 15 - Windenergie“ zum Flächennutzungsplan 2006 der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land gemäß § 3 Abs. 2 BauGB beschlossen. Zuvor hat der Rat in der gleichen Sitzung dem Planentwurf zugestimmt.

Der Aufstellungsbeschluss für die „Teiländerung 15 - Windenergie“ wurde am 24.09.2015 gefasst. Ziel und Zweck der Planung ist die Steuerung der Windenergienutzung in der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land. Die Planung erstreckt sich auf das gesamte Gebiet der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land. Mit der Umsetzung der Planung werden die nachfolgenden Ziele verfolgt:

- Steuerung und Ausbau der Windenergienutzung in der Verbandsgemeinde
- Schaffung eines rechtskräftigen Planvorbehaltes (Ausweisung von Konzentrationszonen für Windenergie, Ausschluss der Nutzung an anderer Stelle)
- Konzentration der Windenergieanlagen an einzelnen Standorten
- Beitrag zur Energiewende in Rheinland-Pfalz

Nach dem gegenwärtigen Stand der Planung sind neue Konzentrationsflächen in der Gemarkung Riedelberg mit einer Gesamtgröße von rd. 67 Hektar vorgesehen.

Die im Rahmen der frühzeitigen Beteiligung betrachteten Flächen auf den Gemarkungen Käshofen und Großbundenbach konnten aufgrund vorliegender Restriktionen nicht weiterverfolgt werden.

Der Entwurf der „Teiländerung 15 - Windenergie“ des Flächennutzungsplanes 2006 mit Begründung und den nach Einschätzung der Verbandsgemeinde wesentlichen, bereits vorliegenden umweltbezogenen Stellungnahmen, liegt in der Zeit vom

**19.01.2018 bis einschließlich 19.02.2018**

bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, 66482 Zweibrücken, Bauabteilung, Zimmer 309, zu jedermanns Einsicht öffentlich aus. Die Einsichtnahme ist während der allgemeinen Dienststunden wie folgt möglich:

**Montag bis Donnerstag von 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr**  
**Donnerstag zusätzlich von 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr**  
**Freitag von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr**

Während der vorbezeichneten Auslegungsfrist können gemäß § 3 Abs. 2 BauGB Stellungnahmen bei der Auslegungsstelle abgegeben werden. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Flächennutzungsplan unberücksichtigt bleiben.

Gemäß § 3 Abs. 3 BauGB wird darauf hingewiesen, dass eine Vereinigung im Sinne des § 4 Absatz 3 Satz 1 Nummer 2 des Umwelt-Rechtsbehelfsgesetzes in einem Rechtsbehelfsverfahren nach § 7 Absatz 2 des Umwelt-Rechtsbehelfsgesetzes gemäß § 7 Absatz 3 Satz 1 des Umwelt-Rechtsbehelfsgesetzes mit allen Einwendungen ausgeschlossen ist, die sie im Rahmen der Auslegungsfrist nicht oder nicht rechtzeitig geltend gemacht hat, aber hätte geltend machen können.

Folgende wesentliche, umweltbezogene Stellungnahmen liegen bereits vor:

- Kreisverwaltung Südwestpfalz, Untere Naturschutzbehörde vom 12.12.16 zu den Themenbereichen: Natur- und Artenschutz (Vorkommen windkraftsensibler Vogelarten), Schutzgebiete (Auswirkungen auf die FFH- Gebiete).
- Kreisverwaltung Südwestpfalz, Abteilung Gesundheitswesen vom 21.12.16 zu den Themenbereichen: Immissionsschutz (Auswirkungen auf das Schutzgut Mensch).
- NABU Zweibrücken vom 06.01.17 zu dem Themenbereichen: Natur- und Artenschutz (Vorkommen windkraftsensibler Vogelarten).
- Landesjagdverband Rheinland-Pfalz vom 16.01.17 zu den Themenbereichen: Natur- und Artenschutz (Vorkommen windkraftsensibler Vogelarten).
- Deutsche Gebirgs- und Wandervereine Rheinland-Pfalz vom 23.12.16 zu den Themenbereichen: Naturschutz (Vorkommen windkraftsensibler Vogelarten), Landschaftsbild.
- Struktur- und Genehmigungsdirektion (SGD) Süd Regionalstelle Wasserwirtschaft, Abfallwirtschaft und Bodenschutz vom 14.12.16 zu den Themenbereichen: Oberflächenentwässerung (Umgang mit dem Niederschlagswasser), Bodenschutz (Berücksichtigung einer Altablagerung).
- Umwelt- und Servicebetrieb Zweibrücken - Untere Naturschutzbehörde vom 22.12.16 zu den Themenbereichen: Natur- und Artenschutz (Vorkommen windkraftsensibler Vogelarten).
- Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum vom 30.11.16 zu dem Themenbereich: Eingriff/Ausgleich durch die Errichtung der baulichen Anlagen.
- Generaldirektion Kulturelles Erbe - Direktion Landesarchäologie vom 02.12.16 zu den Themenbereichen: Boden- und Denkmalschutz (Berücksichtigung von archäologische Bereichen).
- Planungsgemeinschaft Westpfalz vom 06.01.17 zu den Themenbereichen: Natur- und Artenschutz (Vorkommen windkraftsensibler Vogelarten).
- Landesamt für Geologie und Bergbau vom 28.12.16 zu den Themenbereichen: Bergbau, Altbergbau, Boden und Baugrund (Berücksichtigung von Regelwerken bei Eingriffen in den Boden).
- Stadt Zweibrücken vom 13.12.16 zu den Themenbereichen: Natur- und Artenschutz (Vorkommen windkraftsensibler Vogelarten), Landschaftsbild.
- Monsieur le préfet du Département Moselle vom 31.01.17 zu den Themenbereichen: Natur- und Artenschutz (Vorkommen windkraftsensibler Vogelarten), Schutzgebiete.
- Stellungnahmen der Öffentlichkeit zu den Themenbereichen: Natur- und Artenschutz (Vorkommen windkraftsensibler Vogelarten), Immissionsschutz (Auswirkungen auf das Schutzgut Mensch), Landschaftsschutz (Auswirkungen auf das Landschaftsbild).

Im Rahmen des Verfahrens zur Aufstellung wurde eine Umweltprüfung gem. § 2 Abs. 4 BauGB durchgeführt. Im Rahmen der Begründung zum Entwurf wurde ein Umweltbericht gem. § 2a Nr. 2 BauGB dargelegt.

Es sind die folgenden Arten umweltbezogener Informationen verfügbar:

**Umweltbericht:**

- Umweltbericht gem. § 2a Nr. 2 BauGB: Ausführungen zu den Themen: Beschreibung der Ziele des Umweltschutzes aus anderen Planungen, die sich auf den Planbereich beziehen; Beschreibung und Bewertung der Umweltauswirkungen auf der Grundlage der Umweltprüfung sowie Prognose über die Entwicklung des Umweltzustandes bei Durchführung bzw. Nicht-Durchführung der Planung auf die folgenden Schutzgüter: Arten und Lebensräume; Biologische Vielfalt; Boden und Geologie; Wasser; Klima/Luft; Landschaftsbild; Mensch; Kulturgüter; Beschreibung der Maßnahmen zur Vermeidung, Verringerung und zum Ausgleich der Auswirkungen/Abarbeitung der Eingriffsregelung. Beschreibung der Wechselwirkungen zwischen den zuvor genannten Schutzgütern. Beschreibung anderweitiger Planungsmöglichkeiten. Beschreibung der geplanten Maßnahmen zur Überwachung der erheblichen Auswirkungen auf die Umwelt bei Durchführung der Planung)

**Natur- und Artenschutz**

- Artenschutzrechtliche Betrachtung, Gebietssteckbriefe (LAUB mbH, Juli 2016).
- Flächenpotential-Gutachten zur Nutzung der Windenergie in der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land (FIRU mbH, November 2015).
- Erfassung windkraftsensibler Vogelarten (Rotmilan, Schwarzmilan und Uhu) im französischen Teil des 4 km-Puffers um die geplante Windkonzentrationszone in Riedelberg (LAUB mbH, Juli 2017).
- Landschaftsplanerischer Beitrag zur Erweiterung von Sonderbauflächen „Windpark in der Gemarkung Riedelberg“ (LAUB mbH, Oktober 2017).
- Stellungnahmen der Kreisverwaltung Südwestpfalz, Untere Naturschutzbehörde, vom 08.06.2017.

**Hinweis:**

Die zur Auslegung bereitgehaltenen Unterlagen sind auch auf der Homepage der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land [www.vgzw-land.de](http://www.vgzw-land.de) unter folgendem Pfad einsehbar:

- Rathaus / Verwaltung
- Bürgerdienste / Bürgerservice
- Bauen und Wohnen
- Bauleitplanverfahren

Zweibrücken, den 05.01.2018

In Vertretung

Klaus Freiler, 1. Beigeordneter

## Sprechstunde des Bezirksbeamten

Der Bezirksbeamte der Polizeiinspektion Zweibrücken, Herr POK Gab, hält am **Donnerstag, den 18.01.2018, von 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr** in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Zimmer 106, eine Bürgersprechstunde ab. POK Gab ist erster Ansprechpartner für alle polizeilichen Angelegenheiten der Bürgerinnen und Bürger in der Verbandsgemeinde. Hierzu ergeht herzliche Einladung.

## 5. Bauangelegenheit; Einvernehmen der Ortsgemeinde nach § 36 BauGB zu einem Abweichungsantrag

Der Ortsgemeinderat erteilt das Einvernehmen der Ortsgemeinde zur beantragten Befreiung von der Festsetzung des Bebauungsplanes „Das Lange Feld“ hinsichtlich der Dachneigung der Nebengebäude.

## 6. Kindergarten Althornbach: Flucht- und Rettungspläne

Am 16.05.2017 fand im Kindergarten Althornbach eine Gefahrenverhütungsschau von der Kreisverwaltung Südwestpfalz statt. Gefordert wurden unter anderem neue Flucht- und Rettungspläne, Feuerwehrpläne und eine Brandschutzordnung, sowohl für die Kindertagesstätte als auch für die Grundschule.

Der Ortsgemeinderat Althornbach beschließt den Auftrag zur Erstellung der Flucht- und Rettungspläne, die Änderung der Brandschutzordnung sowie der Feuerwehrpläne an die Fa. B-Plan zu vergeben.

### Nichtöffentlich

## 7. Restschuldbefreiung; Information

Der Ortsgemeinderat nimmt die Information zur Kenntnis.

## 8. Vertragsangelegenheit

Der Ortsgemeinderat stimmt einer Fristverlängerung letztmalig zu.



## ALTHORNBACH

Ortsbürgermeisterin Ute Klein

Tel. 06338/1430,

Sprechstunden: montags ab 18 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus nach vorheriger telefonischer Vereinbarung



## BATTWEILER

Ortsbürgermeister Werner Veith

Tel. mobil 0160/96820456

E-Mail: werner\_veith@gmx.de, Sprechst. n. tel. Vereinbarung



## BECHHOFEN

Ortsbürgermeister Paul Sefrin

Sprechstunden: mittwochs von 18.00 - 19.00 Uhr

Dorfgemeinschaftshaus, Tel. 06372/5090073

Tel. privat 06372/6289793



## CONTWIG

Ortsbürgermeister Karl-Heinz Bärmann

Tel. Rathaus 06332/5701, privat 06332/50895

Sprechstunden: dienstags 18.00 - 19.00 Uhr und freitags 14.30 - 16.00 Uhr

## Bericht über die Sitzung des Ortsgemeinderates Althornbach

vom 19.12.2017

### 1. Auftragsvergaben Bürgerzentrum

Für die Fortführung der Arbeiten am Bürgerzentrum stehen weitere Auftragsvergaben an.

**1.1 Schreinerarbeiten, Dielenboden und Holzaußentür Gewölbekeller**  
Der Ortsgemeinderat beschließt die Auftragsvergabe an die Fa. Rott GmbH auf der Grundlage des vorliegenden Angebotes.

**1.2 Schreinerarbeiten, Holzstübe Gewölbekeller**  
Der Ortsgemeinderat beschließt die Auftragsvergabe an die Firma Viktor Müller auf der Grundlage des vorliegenden Angebotes.

**1.3 Sandsteinarbeiten - Natursteinfensterbänke außen**  
Der Ortsgemeinderat beschließt die Auftragsvergabe an die Fa. Paulini auf der Grundlage des vorliegenden Angebotes.

**1.4 Rohbauarbeiten, Abfangung der bestehenden Sandsteingrenzmauer (Stützmauer)**

Der Ortsgemeinderat beschließt die Auftragsvergabe an die Fa. Dahlhauser auf der Grundlage des vorliegenden Angebotes.

**1.5 Elektroinstallation Gewölbekeller und Außenanlage**  
Der Ortsgemeinderat beschließt die Auftragsvergabe als Anschlussauftrag an die Fa. e-mon2000 GmbH, Zweibrücken, auf der Grundlage des vorliegenden Angebotes für den Gewölbekeller.

Hinsichtlich der Außenanlage wird die Ortsbürgermeisterin ermächtigt, den Auftrag nach Vorlage des Angebotes zu vergeben.

**1.6 Beschallungsanlage**  
Der Ortsgemeinderat beschließt die Auftragsvergabe an die Fa. Beer GmbH, Gärtringen, auf der Grundlage des vorliegenden Angebotes.

**1.7 Schließanlage**  
Der Ortsgemeinderat beschließt, die Auftragsvergabe zurückzustellen.

**2. Sanierung der B424 im Bereich der OD Althornbach**  
Der Landesbetrieb Mobilität (LBM) plant die Sanierung der Ortsdurchfahrt Althornbach, diesbezüglich haben bereits zwei Abstimmungsgespräche stattgefunden.

Die Sanierungsmaßnahme des LBM ist langfristig auf eine Nutzungsdauer von 40 Jahren ausgelegt. Man rechnet mit einer Bauzeit von ca. 5 Monaten, Baubeginn ist Frühjahr 2018.

Die Realisierung soll in zwei Bauabschnitten erfolgen. Vor Baubeginn wird eine Beweissicherung und eine Anliegersammlung durchgeführt werden.

Die Ortsgemeinde Althornbach stimmt der vorgesehenen Maßnahme grundsätzlich zu.

**3. Teilflächennutzungsplan „Windenergie“ der Stadt Zweibrücken; Stellungnahme als Nachbargemeinde**

Die Stadt Zweibrücken betreibt die Aufstellung des sachlichen Teilflächennutzungsplanes „Windenergie“ zur Ausweisung von Konzentrationszonen und führt derzeit die frühzeitige Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange (Scoping-Verfahren) durch. Der Ortsgemeinderat beschließt, zum sachlichen Flächennutzungsplan „Windenergie“ der Stadt Zweibrücken keine Stellungnahme abzugeben.

**4. Landeswettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ 2018**  
Der Teilnahme am Wettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ 2018 wird zugestimmt.

## Bekanntmachung der Ortsgemeinde Contwig

### über die öffentliche Auslegung des Entwurfs des Bebauungsplanes „Zeitersweg, 2. Änderung und Erweiterung (Neubau Kindertagesstätte)“ gemäß § 3 Abs. 2 BauGB

Der Ortsgemeinderat Contwig hat in seiner Sitzung am 18.05.2017 gemäß § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) den Aufstellungsbeschluss für den Bebauungsplan „Zeitersweg, 2. Änderung und Erweiterung (Neubau Kindertagesstätte)“ gefasst. In der Sitzung am 30.11.2017 hat der Ortsgemeinderat jetzt dem Entwurf des Bebauungsplanes zugestimmt und diesen für die öffentliche Auslegung bestimmt.

Ziel und Zweck der Änderung ist die Festsetzung einer Baufläche für den Neubau einer Kindertagesstätte.

Der voraussichtliche Geltungsbereich des Bebauungsplanes umfasst die Grundstücke Plan-Nr. 3102, 3103, 3104, 3105, 3106 sowie Teile des Grundstückes Plan-Nr. 1493/8 (Maßweiler Straße) der Gemarkung Contwig. Der Geltungsbereich kann auch der abgebildeten Lage-skizze entnommen werden.

Der Entwurf des Bebauungsplanes Gewerbegebiet „Zeitersweg, 2. Änderung und Erweiterung (Neubau Kindertagesstätte)“ einschließlich Begründung sowie den nach Einschätzung der Ortsgemeinde wesentlichen, bereits vorliegenden umweltbezogenen Stellungnahmen liegt in der Zeit **vom 19.01.2018 bis einschließlich 19.02.2018** bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, 66482 Zweibrücken, Bauabteilung, Zimmer 309, zu jedermanns Einsicht öffentlich aus. Die Einsichtnahme ist während der allgemeinen Dienststunden wie folgt möglich:

Montag bis Donnerstag von 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr

Donnerstag zusätzlich von 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Freitag von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr

Während der vorbezeichneten Auslegungsfrist können gemäß § 3 Abs. 2 BauGB Stellungnahmen bei der Auslegungsstelle abgegeben werden. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben. Ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) ist unzulässig, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Die öffentlich ausliegenden Unterlagen werden gemäß § 4 a Abs. 4 BauGB wie folgt im Internet eingestellt und zugänglich gemacht:

- Zentrales Internetportal des Landes Rheinland-Pfalz Geoportal Rheinland-Pfalz unter [www.geoportal.rlp.de](http://www.geoportal.rlp.de)
- Homepage der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land unter [www.vgzwlnd.de](http://www.vgzwlnd.de)  
Pfad: - Rathaus/Verwaltung - Bürgerdienste/Bürgerservice - Bauen und Wohnen - Bauleitplanverfahren

Folgende wesentliche umweltbezogene Stellungnahmen werden ausgelegt:

- Stellungnahme des NABU, Gruppe Zweibrücken, vom 12.11.2017
- Stellungnahme der SGD Süd, Regionalstelle Wasserwirtschaft, Abfallwirtschaft und Bodenschutz, Kaiserslautern, vom 02.11.2017
- Umweltbericht und Fachbeitrag Naturschutz des Ingenieurbüros Dipl.Ing. (FH) Horst Wonka, Nünschweiler, vom Dezember 2017

Zum Entwurf des Bebauungsplanes „Zeitersweg, 2. Änderung und Erweiterung (Neubau Kindertagesstätte)“ sind derzeit folgende Arten umweltbezogener Informationen gemäß § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB verfügbar:

#### Umweltbericht und Fachbeitrag Naturschutz:

- Umweltbericht gem. § 2a Nr. 2 BauGB: Ausführungen zu den Themen: Beschreibung der Ziele des Umweltschutzes aus anderen Planungen, die sich auf den Planbereich beziehen; Beschreibung und Bewertung der Umweltauswirkungen auf der Grundlage der Umweltprüfung sowie Prognose über die Entwicklung des Umweltzustandes bei Durchführung bzw. Nicht-Durchführung der Planung auf die folgenden Schutzgüter: Arten und Lebensräume; Biologische Vielfalt; Boden und Geologie; Wasser; Klima/Luft; Landschaftsbild; Mensch; Kulturgüter; Beschreibung der Maßnahmen zur Vermeidung, Verringerung und zum Ausgleich der Auswirkungen/Abarbeitung der Eingriffsregelung. Beschreibung der Wechselwirkungen zwischen den zuvor genannten Schutzgütern. Beschreibung anderweitiger Planungsmöglichkeiten. Beschreibung der geplanten Maßnahmen zur Überwachung der erheblichen Auswirkungen auf die Umwelt bei Durchführung der Planung)

Zweibrücken, den 08.01.2018

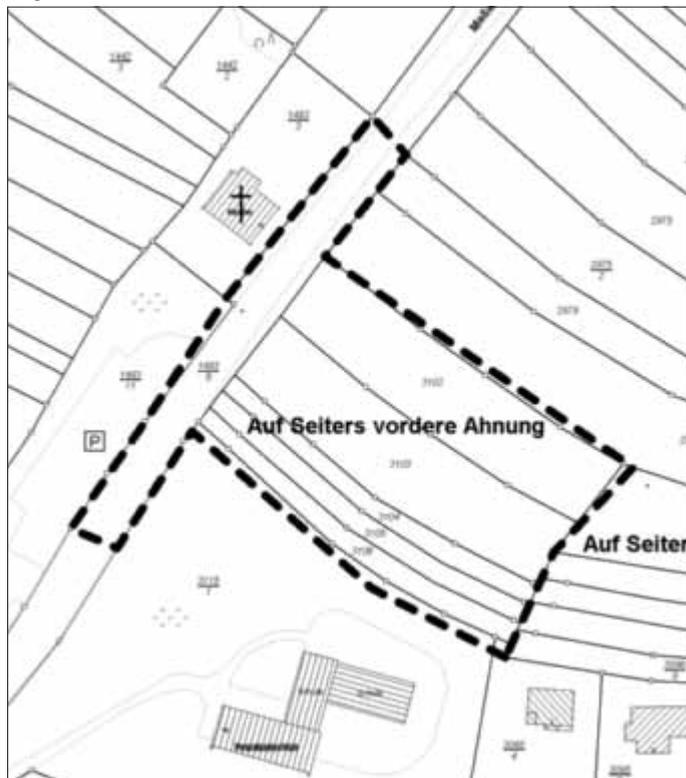
Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

In Vertretung

Klaus Freiler, 1. Beigeordneter

#### Anlage:

Lageskizze



## Bericht über die Sitzung des Ortsgemeinderates Contwig

vom 21.12.2017

### 1. Teilaufhebung des Bebauungsplanes "Im Hang Dörrenbach" und „Oben an der Fröhn“

Der Bebauungsplan „Im Hang Dörrenbach“ und „Oben an der Fröhn“ aus dem Jahr 1959 erstreckt sich zwischen Fröhnstraße und Scha-

chenstraße sowie zwischen Oberauerbacher Straße und Gutenbrunnenstraße. Im Laufe der Zeit wurde das Baugebiet mehrfach erweitert und der Bebauungsplan auch in verschiedenen Teilbereichen wiederholt geändert. Im Falle einer Teilaufhebung des Bebauungsplanes ist nach dem Baugesetzbuch das gleiche Verfahren wie bei der Aufstellung eines Bebauungsplanes durchzuführen. Der Ortsgemeinderat hat zunächst einen Aufstellungsbeschluss über die Aufhebung zu fassen, um das Verfahren einzuleiten. Danach ist eine frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung und eine frühzeitige Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange durchzuführen. Die Verwaltung hat in dieser Angelegenheit bereits Gespräche mit der Unteren Landesplanungsbehörde der Kreisverwaltung geführt, die ebenfalls eine Teilaufhebung befürwortet. Sofern die Ortsgemeinde die Teilaufhebung des Bebauungsplanes betreiben will, wären folgende Beschlüsse zu fassen:

#### 1.1 Aufstellungsbeschluss zur Teilaufhebung

Der Ortsgemeinderat beschließt eine Teilaufhebung des Bebauungsplanes „Im Hang Dörrenbach“ und „Oben an der Fröhn“ vom 01.12.1959 für den Bereich zwischen Oberauerbacher Straße, Schillerstraße, Fröhnstraße bis in Höhe Einmündung Neugartenstraße. Der Geltungsbereich der Teilaufhebung umfasst die Grundstücke Plan-Nr. 1254, 1254/8; 1254/7, 1254/2, 1254/3, 1254/5, 1254/6, 1238/13, 1238/14 und 1238/1. Das Verfahren trägt die Bezeichnung „Teilaufhebung des Bebauungsplanes im Hang Dörrenbach und Oben an der Fröhn“.

#### 1.2 Beschluss über die frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung

Der Ortsgemeinderat beschließt, zum Zweck der frühzeitigen Öffentlichkeitsbeteiligung eine Offenlage auf die Dauer von 14 Tagen bei der Verwaltung durchzuführen und während dieses Zeitraumes Gelegenheit zur Unterrichtung, Äußerung und Erörterung zu geben. Der Zeitraum der Offenlage ist im Amtsblatt der Verbandsgemeinde zu veröffentlichen.

#### 2. Teilflächennutzungsplan „Windenergie“ der Stadt Zweibrücken; Stellungnahme als Nachbargemeinde

Die Stadt Zweibrücken betreibt die Aufstellung des sachlichen Teilflächennutzungsplanes „Windenergie“ zur Ausweisung von Konzentrationszonen und führt derzeit die frühzeitige Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange (Scoping-Verfahren) durch. Der Ortsgemeinderat beschließt, zum sachlichen Flächennutzungsplan „Windenergie“ der Stadt Zweibrücken keine Stellungnahme abzugeben.

#### 3. Jugendförderung

##### 3.1 Jugendförderung

In dem Haushalt der Ortsgemeinde Contwig stehen für die Jugendförderung 3.400 € zur Verfügung. Insgesamt sind in den zu fördernden Vereinen 492 Jugendliche angemeldet (3.400,- €: 492 = 6,91 €/Jugendlicher). Der Ortsgemeinderat beschließt die dadurch ermittelten Beträge an die Vereine auszuzahlen.

##### 3.2 Zuschussantrag VT Contwig und SC Stambach

Der SC Stambach beantragt einen Zuschuss in Höhe von 12.500,- € und die VT Contwig in Höhe von 3.500,- € von der Ortsgemeinde Contwig. Im Haushalt der Ortsgemeinde stehen 6.500,- € für Vereinsförderung zur Verfügung.

Der Ortsgemeinderat beschließt die Vergabe eines Zuschusses an den SC Stambach in Höhe von 5.000,- € und die VT Contwig in Höhe von 1.500,- €.

#### 4. Anschaffung einer Geschwindigkeits-Anzeigetafel

Die Verkehrsbehörde der Verbandsgemeindeverwaltung hat zwischenzeitlich zwei Anzeigetafeln beschafft, um sie in den Ortsgemeinden zum Einsatz zu bringen. Die Auswertung der Daten dient u.a. auch der Polizei als Entscheidungsgrundlage für Geschwindigkeitsmessungen. Letztlich wird dadurch die Verkehrssicherheit erhöht. In der Ortsbürgermeisterdienstbesprechung am 04.12.17 wurde vereinbart, dass die zeitlich befristete Aufstellung in den jeweiligen Gemeinden mit der Verkehrsbehörde zu koordinieren ist.

Unabhängig hiervon sieht die Ortsgemeinde Bedarf zur Anschaffung eines eigenen Gerätes, um es dauerhaft innerhalb des Ortsgebietes in Abstimmung mit der Verkehrsbehörde aufstellen zu können.

Der Ortsgemeinderat stimmt der Anschaffung einer Geschwindigkeits-Anzeigetafel bis zu einem Betrag von 2.300 €, vorbehaltlich der Finanzierung im Haushaltsplan 2018 und dessen Genehmigung, zu. Ortsbürgermeister Bärmann wird zur Vergabe bevollmächtigt. Die Verwaltung soll prüfen, ob es einen entsprechenden Zuschuss von der deutschen Verkehrswacht gibt.

#### Nichtöffentlich

#### 5. Grundstücksangelegenheit

Nach kurzer Aussprache lehnt der Ortsgemeinderat einen Antrag ab.

#### 6. Personalangelegenheit

Der Ortsgemeinderat beschließt in einer Personalangelegenheit.

## Kiosk im Freizeitgebiet der Gemeinde Contwig zu verpachten

Die Ortsgemeinde Contwig verpachtet zum 1. April 2018 den Kiosk im Freizeitgebiet der Gemeinde.

Die Pachtbedingungen können bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Telefon 06332/8062-402, erfragt werden.

Bewerbungen werden bis zum 16. Februar 2018 erbeten an:

Ortsbürgermeister Karl Heinz Bärmann  
Bergstr. 7, 66497 Contwig



## DELLFELD

**Ortsbürgermeisterin Doris Schindler**

Tel. privat 06336/1395, Tel. Bürgerhaus 06336/6101  
Sprechstunde: nach Vereinbarung



## DIETRICHINGEN

**Ortsbürgermeisterin Andrea Henner**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06338/993055



## GROSSBUNDENBACH

**Ortsbürgermeister Dieter Glahn**

Tel. 06337/6778, mobil 0172/6426772  
E-Mail: dieter-glahn@t-online.de  
www.grossbundenbach.de



## GROSSSTEINHAUSEN

**Ortsbürgermeister Volker Schmitt**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/7327, E-Mail: Schmitt.Volker@gmx.de  
www.Grosssteinhausen.de



## HORNBACH

**Stadtbürgermeister Reinhold Hohn**

Tel. 06338/92110, Sprechstunden Mo. bis Fr.  
08.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 17.00 Uhr  
n. tel. Absprache • www.klosterstadt-hornbach.de

### Sprechstunde des Bezirksbeamten

Der Bezirksbeamte der Polizeiinspektion Zweibrücken, Herr POK Gab, hält am **Dienstag, den 16.01.2018, von 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr**, im Bürgerhaus Hornbach eine Sprechstunde ab. POK Gab ist erster Ansprechpartner für alle polizeilichen Angelegenheiten der Bürgerinnen und Bürger in der Verbandsgemeinde. Hierzu ergeht herzliche Einladung.



## KÄSHOFEN

**Ortsbürgermeister Klaus-Martin Weber**

Tel. 06337/6083  
Mobil 0173/6511757

### Bericht über die Sitzung des Ortsgemeinderates Käshofen vom 11.12.2017

#### 1. Internet

##### 1.1 Einrichtung eines Internetforums über die Gemeinde Käshofen

Herr Michael Thomson, Käshofen, schlägt dem Ortsgemeinderat vor für die Ortsgemeinde ein Internetforum einzurichten. Hierüber könnte registrierten Bürgern oder auch Vereinen eine Plattform zum Austausch und zur Information geboten werden. Auch eine entsprechende App kann angeboten werden. Die Kosten der Unterhaltung für die Ortsgemeinde als Forumanbieter belaufen sich auf rund 300,00 € im Jahr.

Der Ortsgemeinderat spricht sich für die Einrichtung eines Internetforums aus.

##### 1.2 WiFi-Hotspot

Zurzeit läuft ein Förderprogramm des Landes WiFi4RLP zur Einrichtung von WLAN-Hotspots auf öffentlichen Plätzen oder in öffentlichen Gebäuden, um den freien Zugang ins Internet für jedermann und zu jeder Zeit zu ermöglichen.

Nach eingehender Diskussion lehnt der Ortsgemeinderat die Einrichtung eines Hotspots zu diesem Zeitpunkt ab.

#### 2. Vollzug der Gemeindeordnung (GemO);

##### Beschluss über die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses 2013

Der Jahresabschluss zum 31.12.2013 der Ortsgemeinde Käshofen wird festgestellt.

#### 3. Vollzug der Gemeindeordnung (GemO);

**Beschluss über die Entlastung des Ortsbürgermeisters und der Ortsbeigeordneten sowie des Bürgermeisters und der Beigeordneten der Verbandsgemeinde, soweit diese einen eigenen Geschäftsbereich leiten oder den Bürgermeister vertreten haben**  
Nach erfolgter Feststellung der Jahresrechnung 2013 erteilt der Ortsgemeinderat gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO dem Ortsbürgermeister und den Ortsbeigeordneten sowie dem Bürgermeister und den Beigeordneten der Verbandsgemeinde, soweit diese einen eigenen Geschäftsbereich leiten oder den Bürgermeister vertreten haben, Entlastung.

#### 4. Dorfgemeinschaftshaus; Antrag der Freiwilligen Feuerwehr

Die Freiwillige Feuerwehr stellt im Rahmen der Nutzung des Dorfgemeinschaftshauses den Antrag auf Einrichtung von Umkleideräumen. Da es mittlerweile Vorschrift ist, in den Fahrzeuggaragen eine Absauganlage zu installieren und hierdurch der jetzige Platz für die Umkleide-spinds entfällt, werden Umkleideräume dringend benötigt.

Ortsbürgermeister Weber wird beauftragt, sich diesbezüglich und auch wegen weiterer Sanierungsmaßnahmen, die das Dach und die sanitären Anlagen des Dorfgemeinschaftshauses betreffen, mit einem Architekten in Verbindung zu setzen.

#### 5. Änderung der Straßenbeleuchtungsanlagen

##### 5.1 Dorfgemeinschaftshaus, Auftragsvergabe

Die Pfalzwerke Netz-AG hat am 09.06.2017 ein Angebot über die Änderung der Straßenbeleuchtungsanlage am neu gestalteten Außenbereich des Dorfgemeinschaftshauses vorgelegt.

Der Ortsgemeinderat stimmt der Änderung der Straßenbeleuchtung am Dorfgemeinschaftshaus nachträglich zu und erteilt der Pfalzwerke Netz-AG den Auftrag.

##### 5.2 Mehrgenerationenplatz

Der Ortsgemeinderat beschließt den Einbau einer Leuchte auf dem Mehrgenerationenplatz durch die Pfalzwerke Netz-AG.

#### 6. Teilflächennutzungsplan „Windenergie“ der Stadt Zweibrücken; Stellungnahme als Nachbargemeinde

Die Stadt Zweibrücken betreibt die Aufstellung des sachlichen Teilflächennutzungsplanes „Windenergie“ zur Ausweisung von Konzentrationszonen und führt derzeit die frühzeitige Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange (Scoping-Verfahren) durch. Der Ortsgemeinderat beschließt, zum sachlichen Flächennutzungsplan „Windenergie“ der Stadt Zweibrücken folgende Stellungnahme abzugeben:

Die Ortsgemeinde hat sich am 26.04.2015 in einem Bürgerentscheid mehrheitlich gegen Windanlagen ausgesprochen. Der Ortsgemeinderat spricht sich gegen die Konzentrationszone „Auf der weißen Trisch“ aus.

#### 7. Grundstücksangelegenheit;

##### Änderung des Bebauungsplanes „Im Bauert“, Grundsatzbeschluss

Das Grundstück Plan-Nr. 1273/3 mit dem Anwesen Frühlingstraße 19 liegt im Geltungsbereich des „alten“ Bebauungsplanes „Bauert“. Obwohl der Bebauungsplan in dieser Form nicht umgesetzt und die Erschließung nicht hergestellt wurde, gelten die Bestimmungen des Bebauungsplanes für die Bebauung dieses Grundstückes.

Der Ortsgemeinderat beschließt, die Änderung des Bebauungsplanes „Bauert“ im Sinne des vorliegenden Antrages zu betreiben.

#### 8. Kauf eines Spielgerätes

Die Ortsgemeinde möchte als Spielgerät für den Bolzplatz auf dem Mehrgenerationenplatz eine Seilbahn anschaffen.

Der Ortsgemeinderat stimmt der Anschaffung der Seilbahn für den Bolzplatz zu.



## KLEINBUNDENBACH

**Ortsbürgermeister Karl Bißbort**

Tel. 06337/721



## KLEINSTEINHAUSEN

**Ortsbürgermeisterin Martina Wagner**

Tel. 06339/1373, E-Mail: wo-ma-wagner@t-online.de  
Bürgersprechstunde im Gemeindehaus, 1. Mittwoch im Monat 18.00 - 19.00 Uhr im DGH und nach telefonischer Vereinbarung

### Sitzung des Ortsgemeinderates Kleinsteinhausen

#### Bekanntmachung

Am **Mittwoch, den 17. Januar 2018, findet um 19.30 Uhr** im Gemeindehaus, Friedhofstr. 5, in Kleinsteinhausen eine Sitzung des Ortsgemeinderates statt.

Alle Bürger sind eingeladen am öffentlichen Teil der Sitzung teilzunehmen.

#### Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:

1. Forstwirtschaftsplan 2018

2. Kindertagesstätte; Auftragsvergabe
3. Einvernehmen zu einer Bauvoranfrage
4. Annahme von Spenden
5. Willkommensgruß NeubürgerInnen

Kleinsteinhausen, 08.01.2018  
Wagner, Ortsbürgermeisterin

Nachbarschaftshilfe 0176-29811120; Montags in der Zeit von 17 bis 18 Uhr telefonische Vermittlung von ehrenamtlicher Hilfe



## MAUSCHBACH

**Ortsbürgermeister Bernhard Krippleben**  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06338/1607, mobil: 0170/8111395



## RIEDELBERG

**Ortsbürgermeister Peter Lethen**  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/1286, mobil: 0174/8382728

E-Mail: lethen-mail@t-online.de  
www.riedelberg.com

**Bürgersprechstunde des Gemeinderates:**  
am letzten Donnerstag im Monat,  
19.30 Uhr - 20.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus.

### Bericht über die Sitzung des Ortsgemeinderates Riedelberg

vom 18.10.2017

#### 1. Anbau Kindergarten; Information

Ortsbürgermeister Peter Lethen teilt mit, dass in der Angelegenheit „Anbau Kindergarten“ bisher 8.300,00 EUR verausgabt wurden. Weiterhin berichtet er über die Kinderzahlen sowie über evtl. erforderliche Räumlichkeiten.

Der Ortsgemeinderat nimmt die Ausführungen zur Kenntnis.

#### 2. Zuweisung für Maßnahmen und Investitionen zur Verbesserung der Kindertagesbetreuung aus ersparten Mitteln des Bundes für das Betreuungsgeld

Mit Schreiben vom 02.05.2017 hat der Landkreis Südwestpfalz für die Kindertagesstätte Riedelberg, 1.500,- € aus den o.g. Bundesmitteln bewilligt.

Die Mittel sind zweckgebunden für Maßnahmen die der Gestaltung des Einrichtungssalltags im Kindergarten- und Krippenbereich und nicht zur Finanzierung des allgemeinen Haushaltes dienen.

Im Hinblick auf die Dringlichkeit der Angelegenheit beauftragt der Ortsgemeinderat Riedelberg den Ortsbürgermeister, unter Beachtung der haushaltsrechtlichen Bestimmungen und der Vorgaben des Landkreises Südwestpfalz, die Anschaffungen für die Maßnahme zu tätigen.

#### 3. Rückbau der Wirtschaftswege

Die vom Ortsgemeinderat am 16.08.2017 beschlossenen Vorschläge zum Rückbau der Wirtschaftswege wurden der Fa. EOS vorgelegt. Die Fa. EOS sieht mit dem vorgeschlagenen Konzept einen größeren Aufwand für das Unternehmen als bisher angenommen. Dieser Aufwand könne nicht geleistet werden.

Ortsbürgermeister Peter Lethen hat noch weitere Gespräche geführt und schlägt ein Angebot vor, das der Fa. EOS unterbreitet werden soll. Der Ortsgemeinderat stimmt dem Vorschlag des Ortsbürgermeisters zu.

#### Nichtöffentlich

#### 4. Grundstücksangelegenheiten

Eine Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt erfolgt nicht, da sich die Angelegenheit erledigt hat.

### Bericht über die Sitzung des Ortsgemeinderates Riedelberg

vom 13.12.2017

#### 1. Zuschussantrag Kirchbauverein Riedelberg e.V.

Ein Schreiben des Kirchbauvereins Riedelberg e.V. vom 28.09.2017 liegt vor, wonach dieser um eine Geldzuwendung bittet.

Der Ortsgemeinderat beschließt, eine Entscheidung über den Zuschussantrag zunächst zurückzustellen. Zuvor soll Herr Pfarrer Müller dem Ortsgemeinderat die Angelegenheit erläutern.

#### 2. Raumangebot in der Kindertagesstätte

Den Ratsmitgliedern wurde durch Ortsbürgermeister Peter Lethen eine Aufstellung über weitere erforderliche Räumlichkeiten in der Kindertagesstätte vorgelegt. Darin ist auch die Schaffung eines neuen Turn- bzw. Mehrzweckraumes vorgesehen.

Die Ratsmitglieder nehmen dies zur Kenntnis. Eine Entscheidung hierüber wird vertagt. Zunächst soll noch einmal ein Termin mit dem Architekturbüro Arnold stattfinden.

#### 3. Landeswettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ 2018

Der Teilnahme am Wettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ 2018 wird zugestimmt.

#### Nichtöffentlich

#### 4. Personalangelegenheit

Der Ortsgemeinderat entscheidet in einer Personalangelegenheit.



## ROSENKOPF

**Ortsbürgermeister Jürgen Plagemann**  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06372/8030205, mobil: 0173/3803319

### Bericht über die Sitzung des Ortsgemeinderates Rosenkopf

vom 28.12.2017

#### 1. Friedhof; Urnenstelen

Der Ortsgemeinderat spricht sich grundsätzlich für die Errichtung von Urnenstelen als Grabstätten auf dem Friedhof aus.

Bevor hierüber eine endgültige Entscheidung getroffen wird, wollen die Ratsmitglieder Informationen z. B. über die Kosten für die Errichtung und die Ruhezeit für Aschen.

#### 2. Vollzug der Gemeindeordnung (GemO); Beschluss über die Feststellung des Jahresabschlusses 2013

Der Jahresabschluss zum 31.12.2013 der Ortsgemeinde Rosenkopf wird festgestellt.

#### 3. Vollzug der Gemeindeordnung (GemO); Beschluss über die Entlastung des Ortsbürgermeisters und der Ortsbeigeordneten sowie des Bürgermeisters und der Beigeordneten der Verbandsgemeinde, soweit diese einen eigenen Geschäftsbereich leiten oder den Bürgermeister vertreten haben

Nach erfolgter Feststellung der Jahresrechnung 2013 erteilt der Ortsgemeinderat gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO dem Ortsbürgermeister und der Ortsbeigeordneten sowie dem Bürgermeister und den Beigeordneten der Verbandsgemeinde, soweit diese einen eigenen Geschäftsbereich leiten oder den Bürgermeister vertreten haben, Entlastung.

#### 4. Landeswettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ 2018

Der Teilnahme am Wettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ 2018 wird nicht zugestimmt.

#### 5. Dorfgemeinschaftshaus; Auftragsvergabe Geschirrpülmaschine

Der Ortsgemeinderat stimmt der Auftragsvergabe nachträglich zu.

#### Nichtöffentlich

#### 6. Kreditaufnahme

Der Ortsgemeinderat folgt dem Vorschlag der Verwaltung.



## WALSHAUSEN

**Ortsbürgermeister Gunther Veith**  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/7269, www.derwalshausen.de



## WIESBACH

**Ortsbürgermeister Emil Mayer**  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06337/736, E-Mail: emil-mayer@myquix.de  
www.wiesbach-pfalz.de



## NICHTAMTLICHER TEIL



## VERBANDSGEMEINDE

### Kath. Kirchengemeinde Heilige Elisabeth Gottesdienste

#### Sa., 13.01.2018

08.00 Uhr Nardini-Klinikum: hl. Messe  
St. Johann Vorabendgottesdienst

#### So., 14.01.2018 - 2. Sonntag im Jahreskreis

08.30 Uhr Nardini-Klinikum: Heilige Messe  
St. Pirmin: Amt  
Heilig Kreuz: Amt

## Energietipp der Verbraucherzentrale Rheinland-Pfalz

### Dachsanierung - wohin mit der Dämmung?

Die Sanierung des Dachs ist eine der aufwendigsten und kostenintensivsten Maßnahmen bei der Modernisierung eines Altbaus. Sie sollte besonders gut geplant werden, denn ein gutes Dach ist nicht nur dicht, sondern hält im Winter die Wärme drinnen und im Sommer die Hitze draußen. Eine insgesamt gute Dämmung kann bei einem Einfamilienhaus jährlich mehrere hundert Liter Heizöl bzw. Kubikmeter Erdgas sparen.

Ein guter Wärmeschutz im Steildach ist heute je nach Dämmmaterial 20-30 cm dick. Da die Lebensdauer der meisten Dämmstoffe bis zu 50 Jahre beträgt, sollte hier auf keinen Fall an der Dicke gespart werden. Spätestens wenn das Dach ausgebaut oder neu gedeckt werden soll, stellt sich die Frage, wo diese Dämmschicht platziert wird. Die oberste Geschossdecke statt des Dachs sollte gedämmt werden, wenn man sicher ist, dass auch langfristig kein Dachbodenausbau ansteht.

Bei bereits vorhandenem oder geplantem Dachausbau müssen die Dachschrägen nach oben bis zur Decke des geplanten Wohnraums gedämmt werden. Wenn der beheizte Bereich bis in die Giebelspitze reichen soll, muss auch die Wärmedämmung bis in die Spitze verlegt werden. Gibt es jedoch einen Spitzboden, kann die nach oben abschließende Dämmschicht auf diesem Boden verlegt werden. Die Dämmung einer Decke ist meist einfacher und kostengünstiger als die Dämmung der Dachschrägen.

Alternativ kann bei einer Dachneueindeckung über eine Aufsparrendämmung nachgedacht werden. Zu den Details der Dachdämmung berät der unabhängige Energieberater der Verbraucherzentrale nach Terminvereinbarung.

Der Energieberater hat am **Donnerstag, den 25. Januar von 13:00 - 18:00 Uhr** Sprechstunde in der Verbandsgemeindeverwaltung in **Zweibrücken**, Landauer Straße 18-20, Raum 203. Die Beratungsgespräche sind kostenlos. Voranmeldung unter: 0 63 32/80 62-307.

### LandFrauenkreisverband Südwestpfalz

Der LandFrauenkreisverband Südwestpfalz bietet eine Fahrt zum Deutschen LandFrauentag in Ludwigshafen, Friedrich-Ebert-Halle, am Mittwoch, den 04.07.2018, an. Die Eintrittskarten stehen nur noch bis zum 19.01.2018 zur Verfügung. Der ursprünglich geplante Anmeldeschluss bis Juni 2018 ist leider nicht möglich. Abfahrt 08:00 Uhr, Zweibrücken Festhalle, 08:30 Uhr, Pirmasens, Hbf. Teilnehmer-Beitrag: 50 €, für Mitglieder: 40 €. Abschluss mit gemeinsamen Abendessen (nicht im Preis enthalten). Anmeldung bei der Kreisgeschäftsstelle bis spätestens 19.01.2018, Telefon: 06336 1414 oder per Mail: suedwestpfalz@landfrauen-pfalz.de

### Landseniorenvereinigung Südwestpfalz

Die Landsenioren der Südwestpfalz laden zu ihrer ordentlichen Mitgliederversammlung am **18.01.2018** um 14.00 Uhr ins Gasthaus „Zum Hannes“ in Niederhausen ein.

Auf dem Programm stehen neben den Regularien auch Ehrungen für besonders treue Mitglieder an.

Es ergeht herzliche Einladung.

### BBS Rodalben

#### Tag der offenen Tür - Samstag, 27. Januar 2018

Die Berufsbildende Schule Rodalben gibt im Rahmen eines Tages der offenen Tür interessierten Besuchern, Schülerinnen und Schülern sowie deren Eltern, am Samstag, 27. Januar 2018, in der Zeit von 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr, einen Einblick in ihr breit gefächertes und differenziertes Bildungsangebot.

Für alle Schülerinnen und Schüler, die nach der 9. Klasse die allgemeinbildende Schule verlassen, bietet die BBS Rodalben vielfältige, attraktive und zukunftsorientierte schulische Qualifikationen. In der Berufsfachschule I kann in den Fachrichtungen Gewerbe und Technik, Ernährung und Hauswirtschaft/Sozialwesen, Gesundheit und Pflege sowie Wirtschaft und Verwaltung fachrichtungsbezogene berufliche Grundbildung erworben werden. Anschließend kann in der Berufsfachschule II der qualifizierte Sekundarabschluss I erlangt werden. Nach der 10. Klasse mit qualifiziertem Sekundarabschluss I kann in den Fachrichtungen:

- Organisation und Officemanagement
- IT-Systeme
- Hauswirtschaft und
- Sozialassistenten

der höheren Berufsfachschule die Fachhochschulreife erworben werden. Im Anschluss oder parallel zur Berufsausbildung führt die duale Berufsoberschule zur Fachhochschulreife. Aufbauend auf die Fachhochschulreife kann die allgemeine Hochschulreife mit dem Besuch der Berufsoberschule II erreicht werden.



## ALTHORNBACH

### Prot. Kirchengemeinde Althornbach

**Anschrift der Kirchengemeinden: Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach, Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. Kto.Nr. IBAN: DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC: MALADE51SWP. Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden. Email: pfarramt@evk-hornbach.de.

Bürozeiten im Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr  
**(alle anderen Termine bitte unter Hornbach nachlesen)**

#### Sonntag, 14. Jan.

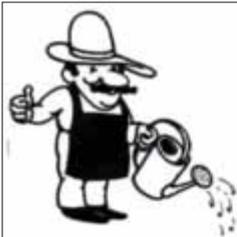
11.15 Uhr Gottesdienst, Matthiaskirche Althornbach,  
Pfr. Daniel Seel

#### Montag, 15. Jan.

16.00 Uhr Presbyteriumssitzung, Bürgerhaus Althornbach

#### Mittwoch, 17. Jan.

20.00 Uhr Bibel- und Gebetskreis, Jugendheim Hornbach



# Einladung

Obst und  
Gartenbauverein Althornbach

lädt ein  
zum Jahresrückblick  
am Freitag, den 19. Januar 2018  
ab 19.00 Uhr in der  
Gaststätte des OGV Althornbach.

Wir bieten einen unterhaltsamen Abend mit  
vielen Überraschungen.  
Auf gemütliche Stunden freut sich der OGV  
Althornbach

## WICHTIGER HINWEIS

an alle Einsender von

### FOTOS

Bitte beachten Sie, dass aus Qualitätsgründen nur Fotos mit folgender Mindestgröße druckbar sind:

**Bei 90 mm Breite (1-spaltig) mind. 850 Pixel in der Breite**

**Bei 185 mm Breite (2-spaltig) mind. 1.750 Pixel in der Breite.**

Das entspricht einer Bildauflösung von 240 dpi.

Fotos mit geringerer Auflösung werden nicht mehr abgedruckt.

Hierzu ergeht keine besondere Benachrichtigung.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Ihre Redaktion





**FEUERWEHR  
ALTHORN BACH**

**Tannenbaumsammeln  
der Jugendfeuerwehr  
Althornbach**

**am 13.01.2018  
ab 10:00 Uhr**

**Bei Interesse holen wir eure Bäume gerne ab!**

**Legt eure Tannenbäume hierzu bitte  
gut sichtbar an den Straßenrand**

**Über eine kleine Spende würden wir uns sehr freuen  
Eure Jugendfeuerwehr Althornbach**





## BATTWEILER ■ ■ ■ ■

### Prot. Kirchengemeinde Battweiler Gottesdienst

**Sonntag, 14. Januar 2018**

17.00 Uhr Taizégottesdienst in der Prot. Kirche Winterbach



## BECHHOFEN ■ ■ ■ ■

### Pfarrei Hl. Bruder Konrad, Gemeinde St. Michael, Bechhofen

**Donnerstag, 11.01.**

Bechhofen 18.00 Uhr Rosenkranzgebet  
Bechhofen 18.30 Uhr Eucharistische Anbetung  
Martinshöhe 18.30 Uhr Rosenkranzgebet  
Martinshöhe 19.00 Uhr hl. Messe

**Samstag, 13.01.**

Wiesbach 18.30 Uhr Vorabendmesse; anschl. Neujahrsempfang im Pfarrheim

**Sonntag, 14.01.**

Labach 09.00 Uhr hl. Messe  
Wallhalben 09.00 Uhr hl. Messe  
Martinshöhe 10.30 Uhr hl. Messe mit Vorstellung der Erstkommunionkinder  
Martinshöhe 11.30 Uhr Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen des Kirchenchores (Pfarrheim)

**Dienstag, 16.01.**

Bechhofen 18.30 Uhr Rosenkranzgebet  
Bechhofen 19.00 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 18.01.**

Bechhofen 18.00 Uhr Rosenkranzgebet  
Bechhofen 18.30 Uhr Eucharistische Anbetung  
Martinshöhe 18.30 Uhr Rosenkranzgebet  
Martinshöhe 19.00 Uhr hl. Messe

**Pfarrbüro Martinshöhe**, Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699

**eMail:** pfarramt.matinshoehe@bistum-speyer.de /

Homepage: www.pfarrei-martinshoehe.de

**Öffnungszeiten:** Montag von 15.00-17.30 Uhr;

Dienstag bis Donnerstag von 09.00-12.00 Uhr

**Pfr. Stankiewicz:** Tel. 06333/6891996,

**eMail:** dariusz.stankiewicz@bistum-speyer.de

**PR Dully:** Tel. 0151/14879582, **eMail:** steffen.dully@bistum-speyer.de

**GR Harstick:** Tel. 06332/9025101,

**eMail:** lars.harstick@bistum-speyer.de

**Frühshoppen:** So. ab 10.00 Uhr im Pfarrheim, bzw. nach dem Gottesdienst

**Kirchenchor:** Chorprobe jeden Dienstag um 19.30 Uhr bzw. nach der Abendmesse

### Prot. Kirchengemeinde Bechhofen

**Freitag 12.01.**

17.00 Uhr Präparandenunterricht

**Samstag, 13.01.**

09.30 Uhr Konfirmandenunterricht in Lambsborn

**Sonntag, 14.01.**

10.00 Uhr Gottesdienst

**Montag, 15.01.**

18.45 Uhr Gitarrenkurs E in Lambsborn

20.00 Uhr Flötenkreis in Lambsborn

**Dienstag, 16.01.**

17.00 Uhr Kinderkreis Kirchenspatzen

**Donnerstag, 11.01.**

18.00 Uhr Gitarrenkurs Kids in Lambsborn

Prot. Pfarramt, Hauptstraße 48, 66894 Lambsborn

Das Pfarramt ist jederzeit telefonisch erreichbar unter 06372-1451

Bürozeiten: Di. 09:30-11:30 / Fr. 13:30-15:00 Uhr

**eMail:** pfarramt.lambsborn@kabelmail.de

### Freiwillige Feuerwehr Bechhofen

#### Einsammeln der Tannenbäume

Wie jedes Jahr führt Ihre Freiwillige Feuerwehr Bechhofen eine Aktion durch, bei der wir Ihre alten Weihnachtsbäume gegen eine kleine freiwillige Spende zugunsten unserer Feuerwehrarbeit einsammeln.

Die Aktion findet am **Samstag, den 13.01.2018** ab 10.00 Uhr statt! Stellen Sie den von Lametta und Schmuck befreiten Baum gut sichtbar an die Straße. Die Bäume werden im gesamten Tagesverlauf abgeholt. Ab 13.00 Uhr laden wir die Bevölkerung zu einem Gratisglühwein beim Verbrennen ein! Wir freuen uns auf Ihren Besuch an unserem Feuerwehrgerätehaus!

Ein frohes neues Jahr wünscht Ihnen Ihre Freiwillige Feuerwehr Bechhofen.

### Kneipp-Verein

#### Jahreshauptversammlung

Zur Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen des Kneipp-Vereins Bechhofen am **Montag, 19. Februar 2018, 19.00 Uhr** im Pfarrheim St. Michael, laden wir Mitglieder und Interessierte ganz herzlich ein.

Vorläufige **Tagesordnungspunkte:**

1. Begrüßung durch die Vorsitzende
2. Jahresbericht der Vorsitzenden
3. Abstimmung der Mitglieder über die Aufnahme von eventuell eingegangenen Anträgen zur Tagesordnung
4. Jahresbericht der Schatzmeisterin
5. Entlastung des Vorstandes
6. Neuwahl des Vorstandes
7. Genehmigung des Haushaltsentwurfs
8. Beschlussfassung über eingegangene Anträge
9. Berichte und Infos der Kursleiterinnen
10. Verschiedenes

Über ein reges Interesse würden wir uns sehr freuen.

#### Pensionörverein Bechhofen informiert

Allen unseren Mitgliedern, Freunden und Sympathiesanten wünschen wir ein gesegnetes 2018 so ganz nach Euren Wünschen.

Adolf und seine Crew freuen sich auf Euch am **Dienstag, 23. Januar** ab 14.30 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus.

Herzlich willkommen.

Reklamationen wegen Nichtzustellung des  
Amtsblattes nimmt der Verlag entgegen  
unter folgenden Nummern:

**06502/9147-335, -336, -713 und -716**

Die neue E-Mail-Adresse für Reklamationen ist:

**vertrieb@wittich-foehren.de**

## Wir gratulieren

**Frau Elisabetha Kronenberger aus Bechhofen  
zum 100. Geburtstag**



Frau Elisabetha Kronenberger feierte am 8. Januar 2018 im Seniorenheim in Waldmohr ihren 100. Geburtstag. Bürgermeister Jürgen Gundacker gratulierte der Jubilarin sehr herzlich und überbrachte ebenfalls die Glück- und Segenswünsche von Frau Ministerpräsidentin Malu Dreyer und Frau Landrätin Dr. Susanne Ganster. Wir wünschen Frau Kronenberger weiterhin viel Gesundheit und persönliches Wohlergehen.

### Donnerstag, 18.01.2018

19.00 Uhr: hl. Messe

### Freitag, 19.01.2018

20.00 Uhr: Kirchenchor Singstunde  
Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de  
Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

### Prot. Pfarramt Contwig

#### 14.01.18

09.00 Uhr Stambach Predigtgottesdienst  
Contwig  
10.00 Uhr Pfarrerin Gundacker  
2. Sonntag n. Epiphania

#### Folgende Ansprechpartner stehen Ihnen zur Verfügung:

##### Prot Pfarramt Contwig:

Frau Pfrin. Silke Gundacker  
Tel. 06332/5757, Fax 06332/569205

##### Prot. Kindergarten Contwig:

Tel. 06332/5425

##### Gemeindehausvermietung:

Frau Jutta Döring, Tel. 0171/2087818

##### Kirchendienerin Contwig:

Frau Rita Hinz, Dörrenbachstr. 6, 66497 Contwig, Tel. 06332/568835

##### für die Kirchengemeinde Stambach:

Frau Gerlinde Barth, Tel. 06336/993198

### Einladung zum gemeinsamen Neujahrsempfang der beiden Prot. Kirchengemeinden Contwig und Stambach

Am **Sonntag, 21. Jan 2018** um 11:00 Uhr in der Unterkirche der Christuskirche Stambach laden Sie die Presbyterien herzlich ein. Um 10:00 Uhr findet ein Gottesdienst statt.

### Pfälzerwald-Verein Ortsgruppe Contwig e.V.

#### Neujahrswanderung

Wir laden unsere Mitglieder und Freunde am **Sonntag, dem 14. Januar 2018** recht herzlich zu unserer ersten Planwanderung 2018 ein. Die angemeldeten Teilnehmer treffen sich um 09:30 Uhr in Contwig am Rathaus. Wanderfreund Paul Semar führt eine etwa 10 km lange Tour über die Kalkebene. An „Kaisers-Kreuz“ erwartet uns dann zur Eröffnung des Wanderjahres 2018 eine Neujahrsgrüßung. Weiter geht es dann in Richtung Pottschütthöhe und den Wingertsberg nach Stambach. Bei den Stambacher Sportschützen werden wir dann zu einem zünftigen Mittagessen erwartet. Wohl gestärkt wandern wir dann zurück nach Contwig. Gäste sind herzlich willkommen.

### LandFrauenverein Contwig

#### Samstag, 13.01.2018

„Frauenfrühstück in Althornbach“

Wir bilden Fahrgemeinschaften wie bereits besprochen

Abfahrt 08.00 Uhr, Rathaus

#### Donnerstag, 18.01.2018

19.30 Uhr im Rathaus Contwig

Mitgliederversammlung und Neuwahlen

#### Tagesordnung:

- Begrüßung
- Tätigkeitsbericht 2017
- Kassenbericht
- Bericht der Kassenprüferinnen
- Entlastung des Vorstandes
- Wahlvorschläge für Team und Ausschuss
- Wahlen
- Programmvorstellung für 2018
- Wünsche und Anregungen für
- Fahrten und weitere Veranstaltungen
- Verschiedenes

Zum Abschluss gemütliches Beisammensein

Hierzu laden wir herzlich ein und bitten um zahlreiche Teilnahme unserer Mitglieder.

#### Für Februar sind folgende Veranstaltungen geplant!

„Frühstück mit Hut“ am 08.02. um 09.11 Uhr

Vortrag mit praktischen Beispielen zum Thema „Grünkohl“

Wir wünschen allen Mitgliedern ein gutes, gesundes und erfolgreiches „Neues Jahr“.



## CONTWIG

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde St. Laurentius Contwig

##### Sonntag, 14.01.2018

10.30 Uhr: Amt als Jgd. für Anton und Alfons Sefrin und verstorbene Angehörige (Pfr. Schanne)

##### Dienstag, 16.01.2018

19.00 Uhr: Amt für die Lebenden und Verstorbenen der Familie Günter Maurer

20.00 Uhr: Kirchenchor Singstunde

##### Mittwoch, 17.01.2018

08.00 Uhr: Amt für die Lebenden und Verstorbenen der kfd; Amt für Hieronymus und Elisabeth Hochreuther  
Anschließend gemeinsames Frühstück im Pfarrsaal

##### Freitag, 19.01.2018

19.00 Uhr: Amt zu Ehren der Mutter Gottes von der immerwährenden Hilfe (E. B.)

#### Kath. Kirchengemeinde

#### Maria Königin der Engel Stambach

##### Samstag, 13.01.2018

18.30 Uhr: Vorabendmesse - Amt für Stefan Stöckle und Angehörige (Kpl. Schmitt)

Zeitungsleser wissen mehr!





## Neuer Zumba-Kurs der VT Contwig

**Beginn: Mittwoch, 17.01.2018**  
**Uhrzeit: 19:00 Uhr - 20:00 Uhr**  
**Turnhalle der IGS-Schule in Contwig**  
**Oberauerbacherstrasse 53**  
**Kursdauer: 10 Übungsstunden**  
**Kostenloses Schnuppertraining**



**Kontakt/Anmeldung: zumba@vtcontwig.de**  
**Telefon: 06332 56273**



## Angelfreunde Contwig e.V.

### Geräucherte Forellen zum Mitnehmen

5,00€ / Stück

**Samstag, 03.02.2018**  
ab 11:00 Uhr

an der Fischerhütte  
im Contwiger Bärenal

Vorbestellung unter  
0173/4978504 oder 0172/6538482  
bis 29.01.2018



### Der Angelsportverein Zweibrücken informiert:

Am **Sonntag, den 14. Januar 2018** lädt der ASV-Zweibrücken zum **Fischessen** in die "Hubert-Köhler-Hütte" am Stambacher Weiher ein.  
Beginn: 11.00 Uhr

Angeboten werden unsere bekannten Fischspezialitäten:  
Gebackene Forellen, Zanderfilet, Pangasiusfilet, Seehecht und Tintenfischringe mit Knoblauchsauce.  
Anschließend bieten wir auch Kaffee und Kuchen.



## DELLFELD

### Kath. Kirchengemeinde Hl. Cyriakus Thaleischweiler-Fröschen

**Gemeinde: Mariä Himmelfahrt in Nünschweiler**

**Gemeinden:** St. Margaretha in Thaleischweiler-Fröschen, St. Antonius in Maßweiler, St. Peter in Petersberg, Mariä Himmelfahrt in Nünschweiler

#### Gottesdienste:

**Samstag, den 06.01.2018**

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Thaleischweiler-Fröschen

**Sonntag, den 07.01.2018**

10.30 Uhr Eucharistiefeier - Abschlussgottesdienst mit den Sternsängern - in Petersberg

**Dienstag, den 09.01.2018**

18.00 Uhr Rosenkranzgebet in Thaleischweiler-Fröschen

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Thaleischweiler-Fröschen

**Mittwoch, den 10.01.2018**

18.00 Uhr Rosenkranzgebet in Maßweiler

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Maßweiler

**Donnerstag, den 11.01.2018**

18.30 Uhr Frauenmesse in Petersberg

**Freitag, den 12.01.2018**

19.00 Uhr Vesper in Nünschweiler

#### Informationen:

**Sternsingeraktion 2018**

**„Gemeinsam gegen Kinderarbeit - in Kenia und weltweit“**

Das Dreikönigssingen ist die weltweit größte Solidaritätsaktion von Kindern für Kinder. Mit dem Kreidezeichen „20°C+M+B\*18“ bringen die Sternsinger den Segen „Christus segne dieses Haus“ zu den Menschen in unsere Pfarrei und sammeln für Not leidende Kinder in aller Welt. Der Erlös ist für das Schulprojekt unserer Pfarrei in Kenia.

**Maßweiler:** Im neuen Jahr wird wieder der **Projektchor** singen. Eingeladen sind alle, die gerne singen. Termine: 17.01., 31.01., 14.02., 28.02. jeweils um 19.30 Uhr in Maßweiler im Bürgerhaus. Erster Einsatz wird am Samstag 03.03.2018 in Maßweiler sein. An diesem Abend wird der Vorabendgottesdienst in der Fastenzeit, unter anderem mit vierstimmigen Taizé-Liedern und weiteren Stücken, gestaltet.

**Petersberg:** Die nächste Frauenmesse findet am Donnerstag, den 11.01. um 18.30 Uhr im Pfarrheim statt. Anschließend gemütliches Beisammensein.

**Nünschweiler:** Das ökumenische Gemeindefrühstück findet in den Monaten Januar und Februar **nicht** statt.

**Kontakte:**

**Pfarrbüro Thaleischweiler-Fröschen:**

Frau Gudrun Zink, Frau Jennifer Schäfer

Dienstag u. Donnerstag 09.00 Uhr - 12.00 Uhr

Donnerstag 16.00 Uhr - 18.00 Uhr

E-Mail: pfarramt.thaleischweiler-froschen@bistum-speyer.de

Tel. 06334/1283, Fax: 06334/983526

Handy Pfarrer (für Notfälle): 0171/7593557

E-Mail: manfred.leiner@bistum-speyer.de

**Pfarrbüro Petersberg:**

Gemeindefrühstück Frau Egle Rudyte-Kimmle

Donnerstag von 16.30 Uhr - 18.30 Uhr

(nicht besetzt am 11.01.2018)

E-Mail: egle.rudyte-kimmle@bistum-speyer.de

Tel. 06334/2111 - 0151/14879853

**Kath. öffentliche Bücherei Maßweiler:**

Donnerstag von 16.00 Uhr - 18.00 Uhr

Sonntag von 10.00 Uhr - 11.30 Uhr



### Prot. Kirchengemeinde Dellfeld

**Sonntag, den 14.01.2018**

09.00 Uhr

Gottesdienst im Gemeindehaus

(Winterkirche)

**Dienstag, den 16.01.2018**

18.00 Uhr Präparandenunterricht

**Freitag, den 19.01.2018**

19.00 Uhr

Vortrags- und Gesprächsabend mit Diplomsozialarbeiter/Sozialpädagoge Markus Carbon (Fachbereich: Glücksspielsucht und pathologischer PC-Gebrauch) über Probleme beim Umgang mit dem Internet

**Samstag, den 03.02.2018**09.30 -  
16.00 Uhr

Glaubenskurs unter dem Motto: „vergnügt - erlöst - befreit“ mit einem Mittagsimbiss in Prot. Gemeindehaus Höheischweiler. Dabei sollen Grundanliegen der Reformation neu entdeckt und auf den eigenen Alltag übertragen werden. Geschichten, Impulse und gemeinsame Gespräche stehen im Mittelpunkt der Tagesgestaltung. Referent ist Pfarrer Tilo Brach aus Wiesbach. Das Planungsteam und Pfarrer Brach würden sich freuen, wenn sich möglichst viele Interessenten melden würden.

Suppe, Brot, kalte und warme Getränke stellt die Kirchengemeinde Höheischweiler zu Verfügung. Bitte bereichern Sie den Mittagsimbiss, indem Sie etwas für das Buffet mitbringen.

Damit geplant werden kann, bittet das Pfarramt um Anmeldung bis zum 30.01.2018.

Pfarramt Nünschweiler, 06336/321, Pfarrerin A. Rheinheimer ist über die Telefonnummer 06336-321 zu erreichen.

## Förderverein für Baumaßnahmen in der Prot. Kirchengemeinde Dellfeld e. V.

### Jahreshauptversammlung

Der Förderverein für Baumaßnahmen in der Prot. Kirchen- Gemeinde Dellfeld e. V. lädt alle Mitglieder und Freunde zur mit Neuwahl des Vorstandes die am **Sonntag, dem 28. Januar 2018** um 18.30 Uhr in der Prot. Kirche in Dellfeld, Friedhofstraße 7, stattfindet, herzlichst ein.

#### Vorläufige Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Bericht des Schriftführers
3. Tätigkeitsbericht
4. Kassenbericht
5. Bericht der Kassenprüferinnen
6. Entlastung des Vorstandes
7. Neuwahl des Vorstandes
8. Wahl der Kassenprüferinnen
9. Verschiedenes, Wünsche, Anregungen

Wegen des Tagesordnungspunktes 7 „Neuwahl des Vorstandes“ wird um vollzähliges Erscheinen gebeten.

## Förderkreis der Freiwilligen Feuerwehr Dellfeld

An alle Mitglieder des Förderkreises Feuerwehr Dellfeld

### Einladung zur Generalversammlung 2018

Am **Dienstag, den 30.01.2018** um 20.00 Uhr im Feuerwehrhaus Dellfeld

#### Tagesordnung

1. Weihnachtsbaumverkauf
2. Neuwahlen
  - a. 1. Vorstand
  - b. 2. Vorstand
  - c. Kassenwart
  - d. Schriftführer e. Beisitzer
3. Sonstiges

Marc Pirmann 1. Vorsitzender



## DIETRICHINGEN

### Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach

(alle anderen Termine bitte  
unter Hornbach nachlesen!)

#### Anschrift der Kirchengemeinden:

**Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach, Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. **Kto.Nr.** IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP. Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden. **Email:** [pfarramt@evk-hornbach.de](mailto:pfarramt@evk-hornbach.de); Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.

#### Sonntag, 14. Januar 2018

10.00 Uhr Gottesdienst mit Taufe, Klosterkirche Hornbach, Pfr. Daniel Seel



## GROSSBUNDENBACH

### Prot. Kirchengemeinde Großbundenbach

#### Freitag, 12.01.2018

19:00 Uhr Spieleabend in Großbundenbach  
Jeder, der Lust hat an Brett- und ähnlichen Spielen, ist eingeladen, zu uns ins Jugendheim zu kommen. Gemeinsam haben wir einen schönen Abend. Für Getränke und kleine Knabbereien ist gesorgt.

#### Sonntag, 14.01.2018

09:15 Uhr Gottesdienst in Großbundenbach

#### Sonntag, 21.01.2018

09:15 Uhr Gottesdienst in Mörsbach

Das Pfarramt ist telefonisch erreichbar unter 06337/314

E-Mail: [pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de](mailto:pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de)



## GROSSSTEINHAUSEN

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde St. Cyriakus Großsteinhausen

#### Sonntag, 14.01.2018

09:00 Uhr: Amt für Maria Hüther, Sibylle Smith, Kinder Christian und Markus sowie für Edeltraud Ackel; Amt für Elisabeth Seider und verstorbene Angehörige (Pfr. Müller)

#### Montag, 15.01.2018

20:15 Uhr: Kirchenchor Singstunde  
Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505, E-Mail: [pfarramt.contwig@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.contwig@bistum-speyer.de)

Homepage: [www.Pfarrei-contwig.de](http://www.Pfarrei-contwig.de)

### Prot. Kirchengemeinde Großsteinhausen-Bottenbach

#### Die Kirchengemeinde lädt ein zu den Gottesdiensten:

#### Sonntag, 14.01.2018

09:00 Uhr Bottenbach

10:15 Uhr Großsteinhausen

#### weitere Termine:

#### Dienstag, 16.01.2018

16:30 Uhr Präparandenstunde

#### jeden Donnerstag

20:00 Uhr Kirchenchorprobe  
im Gemeindehaus

Sie erreichen Pfarrerin Verena Krüger unter der Adresse Hauptstraße 30, 66484 Großsteinhausen. Tel: 06339/341 email:[pfarramt.grosssteinhausen@evkirchepfalz.de](mailto:pfarramt.grosssteinhausen@evkirchepfalz.de), website:

[www.protkirchegrosssteinhausen.jimdo.com](http://www.protkirchegrosssteinhausen.jimdo.com)

### VHS Großsteinhausen

#### Zumba gold

#### Herzliche Einladung zum Bewegen und Mitschwitzen ...

Beginn: Dienstag, 16. Januar, 19.45 Uhr

Dauer: 8 Abende, jew. 19.45-20.45 Uhr

Ort: Kath. Pfarrheim Großsteinhausen

Leitung: Christa Türr

Gebühr: 35,00 Euro

Anmeldungen und Informationen bei Klaus Freiler, Tel. 06339/7356 oder 06331/809216; E-Mail: [k.freiler@lksuedwestpfalz.de](mailto:k.freiler@lksuedwestpfalz.de); Internet: [www.kvhs-swp.de](http://www.kvhs-swp.de).

#### Yoga für Fortgeschrittene

#### Entspannung pur ...

Beginn: Donnerstag, 18. Januar, 19.00 Uhr

Dauer: 10 Abende, jew. 19.00-20.30 Uhr

Ort: Gemeindekindergarten Großsteinhausen

Leitung: Rita Winkler

Gebühr: 52,00 Euro

Anmeldungen und Informationen bei Klaus Freiler, Tel. 06339/7356 oder 06331/809216; E-Mail: [k.freiler@lksuedwestpfalz.de](mailto:k.freiler@lksuedwestpfalz.de); Internet: [www.kvhs-swp.de](http://www.kvhs-swp.de)



# HORN BACH

## Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig Kath. Kirchengemeinde St. Pirminius Hornbach

**Sonntag, 14.01.2018**

Kein Gottesdienst

**Freitag, 19.01.2018**

19.00 Uhr: Chorprobe „Cantus Novus“

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de

## Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach

**Anschrift der Kirchengemeinden: Pfr. Daniel Seel, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach, Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. Kto.Nr. IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP. Wir sind im Internet unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden. Email: pfarramt@evk-hornbach.de; Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00 - 12.00 Uhr.**

**Sonntag, 14. Januar 2018**

10.00 Uhr Gottesdienst mit Taufe, Klosterkirche Hornbach, Pfr. Daniel Seel

**Dienstag, 16. Januar 2018**

16.30 Uhr Konfirmandenunterricht, Jugendheim Hornbach

**Mittwoch, 17. Januar 2018**

09.00 Uhr Schwung für den Alltag mit Ingelore Krüger, Jugendheim Hornbach

20.00 Uhr Bibel- und Gebetskreis, Jugendheim Hornbach

**Donnerstag, 18. Januar 2018**

09.00 Uhr Krabbelgruppe, Jugendheim Hornbach

14.30 Uhr Sanfte Senioren-Fitness, Pirminiushalle Hornbach

17.00 Uhr Präparandenunterricht, Jugendheim Hornbach

**Freitag, 19. Januar 2018**

09.00 Uhr Frauenfitness, Jugendheim Hornbach

## Historischer Verein Hornbach e. V. Mitgliederversammlung

Liebe Mitglieder,

zu unserer Mitgliederversammlung lade ich Sie herzlich ein Termin **Dienstag, den 23. Januar 2018**, 20.00 Uhr, Hieronymus-Bock-Saal des Bürgerhauses der Stadt Hornbach

### Tagesordnung:

1. Begrüßung
  2. Bericht der Vorsitzenden
  3. Bericht des Kassenwartes
  4. Bericht der Kassenprüfer
  5. Aussprache
  6. Entlastung des Vorstandes
  7. Neuwahlen
  8. Ausblick auf das kommende Jahr
  9. Verschiedenes
- Auf Ihr Kommen freut sich die Vorstandschaft.

Axel Mönch  
Hornbach, den 3. Januar 2018



## PWV Ortsgruppe Hornbach Seniorenwanderung

**Donnerstag, den 11. Januar 2018**

Am **Donnerstag, den 11.01.2018** treffen sich die Senioren des PWV Hornbach um 14:00 Uhr an der Apotheke in Hornbach. Die Wanderstrecke beträgt ca. 6 km und ist den Witterungsbedingungen angepasst. Den Abschluss bildet eine Einkehr mit unserer Wanderführerin Marianne Dincher. Gäste sind herzlich willkommen.

**Deutsches  
Rotes  
Kreuz**

Ortsverein Hornbach e. V.  
Bahnhofstr. 3, 66500 Hornbach  
[www.drk-hornbach.de](http://www.drk-hornbach.de)

**BLUTSPENDE**

**12.01.2018**

**17:30 - 20:30 Uhr**

**Ev. Jugendheim Hornbach, Bergstraße 2**



# KLEINBUNDENBACH

## Veranstaltungskalender 2018 Kleinbundenbach

Datum	Uhrzeit	Veranstalter	Veranstaltung	Ort
<b>Januar:</b>				
04.01.	15:00	Gemeinde	Bürgertreff	DGH
12.01.	19:30	Landfrauen	Generalversammlung	Reithalle
17.01.	19:30	Landfrauen	Kochkurs: Grünkohl gesund+lecker	Reithalle
20.01.	10:00	Heimatverein	Wanderung mit Mittagessen	DGH
<b>Februar:</b>				
01.02.	15:00	Gemeinde	Bürgertreff	DGH
11.02.	09:15	Prot. Kirche	Gottesdienst	DGH
21.02.	19:30	Landfrauen	Kochkurs: Integriert isst gut	Reithalle
<b>März:</b>				
01.03.	15:00	Gemeinde	Bürgertreff	DGH

07.03.	19:30	Landfrauen	Kochkurs: Wildkräuter	Reithalle
09.03.	20:00	Freundeskreis FFW	Generalversammlung	DGH
14.03.	19:30	Landfrauen	Kreativkurs: Schilder gestalten	DGH
19.03.	19:30	Heimatverein	Generalversammlung	DGH
<b><u>April:</u></b>				
05.04.	15:00	Gemeinde	Bürgertreff	DGH
07.04.		Reiterverein	Vereinsausflug	Reithalle
22.04.	09:15	Prot. Kirche	Gottesdienst	DGH
22.04.	14:30	V D K	Generalversammlung	DGH
25.04.	19:30	Landfrauen	Kochkurs: Schokolade	Reithalle
<b><u>Mai:</u></b>				
03.05.	15:00	Gemeinde	Bürgertreff	DGH
15.05.	19:30	Landfrauen	Entspannung durch Bewegung	DGH
26.5. – 27.5.		Reiterverein	Voltigierturnier	Reithalle
<b><u>Juni:</u></b>				
02. – 03.06.		Heimatverein	Dorffest	DGH
07.06.	15:00	Gemeinde	Bürgertreff	DGH
09.06.	13:00	Landfrauen	Besuch des Römermuseum	DGH Treffpunkt
21.06.	19:30	Landfrauen	Vortrag	Reithalle
<b><u>Juli:</u></b>				
05.07.	15:00	Gemeinde	Bürgertreff	DGH
08.07.	09:15	Prot. Kirche	Gottesdienst	DGH
14.07.		Jagdgenossenschaft	Grillfest	DGH
<b><u>August:</u></b>				
02.08.	15:00	Gemeinde	Bürgertreff	DGH
04.8.-05.08.		Reiterverein	Reitturnier	Etzenbacherkopf
19.08.	09:15	Prot. Kirche	Gottesdienst	DGH
26.08.		V D K	Sommerfest	DGH
29.08.	19:30	Landfrauen	Vortrag: Produkte der Bienen	Reithalle

<b><u>September:</u></b>				
06.09.	15:00	Gemeinde	Bürgertreff	DGH
14.09.	19:30	Landfrauen	Filmabend	DGH
28.09.	19:30	Landfrauen	Gemütlicher Abend Herbstbeginn	Reithalle
30.09.		Reiterverein	Orientierungsritt	Reithalle
<b><u>Oktober:</u></b>				
04.10.	15:00	Gemeinde	Bürgertreff	DGH
12.-15.10.		Reiterverein	Kerwe	Reithalle
18.10.	19:30	Landfrauen	Kochkurs: heimisches Superfood	Reithalle
21.10.	09:15	Prot. Kirche	Gottesdienst	DGH
<b><u>November:</u></b>				
08.11.	15:00	Gemeinde	Bürgertreff	DGH
17.11.	14:00	Landfrauen	Kreativkurs: Korkarmbänder	DGH
18.11.	15:00	Gemeinde	Volkstrauertag	Gemeinde
23.11.		Landfrauen	Adventsfeier	Reithalle

24.11.	16:00	Gemeinde / Vereine	Weihnachtlicher Adventsmarkt	DGH
<b>Dezember:</b>				
06.12.	15:00	Gemeinde	Bürgertreff	DGH
08.12.	17:00	Feuerwehr	Nikolaus	Kinder im Dorf
16.12.		Reiterverein	Weihnachtsfeier	Reithalle
		Heimatverein	Wanderung zwischen den Jahren	DGH
<b>Januar – Dezember:</b>				
Dienstags	19:30	Turngruppe	Salsa Aerobic und Gymnastik	DGH

Angaben ohne Gewähr, Änderung vorbehalten, Termine werden rechtzeitig im Amtsblatt mit aktuellen Daten veröffentlicht

Gottesdienste werden ebenfalls im Amtsblatt, bzw. im Gemeindebrief der prot. Kirche bekannt gegeben.



## KLEINSTEINHAUSEN



**LOKALES BÜNDNIS  
FÜR FAMILIE**  
IM LANDKREIS SÜDWESTPFALZ

### Arbeitskreis Familienfreundliche Gemeinde Kleinsteinhausen

Am **18.01.2018** erster „Mittagstisch“ 2018 im Dorfgemeinschaftshaus um 12.00 Uhr:  
18.01.2018: Kartoffelsalat, Fisch, Dessert  
(Anmeldeschluss: 15.01.2018)  
Anmeldung bei Inge Blinn, Telefon 1542 (Montag bis Freitag von 11.00 - 13.00 Uhr).  
Der Preis liegt zwischen 4 und 5 € (ohne Getränke). Ein Abholservice für ältere Mitbürger wird gerne organisiert.



## RIEDELBERG

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde Unbefleckte Empfängnis Mariä Riedelberg

**Samstag, 13.01.2018**

18.30 Uhr: Vorabendmesse - Amt als Jgd. für Maria und Alfons Hofmann (Pfr. Müller)

**Montag, 15.01.2018**

20.00 Uhr: Kirchenchor Singstunde (DGH)  
Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de  
Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

### Kaffeekränzchen für Jung und Alt

Am **Sonntag, den 14.01.2018** findet wir wieder unser Kaffeekränzchen für Jung und Alt.  
Beginn ist um 14.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus.  
Ausrichter ist der TTC Riedelberg.  
Wer einen Kuchen spenden will bitte bei Hr. Becker Christian oder bei Peter Lethen melden.

# FASCHING 2018

Motto: „Ja so warn's die alten Rittersleit“



Am: **27.01.2018**

Beginn: **20:11 Uhr**

Am: **03.02.2018**

Beginn: **20:11 Uhr**

Wo: **Dorfgemeinschaftshaus**

Eintrittskarten:  
Erwachsene 8,- € | Kinder bis 14 Jahre 4,- € | Mitwirkende 4,- €

## Kartenvorverkauf ab 07.01.2018

Wo: im Sportheim FC Kleinsteinhausen  
von 14:00 Uhr - 17:00 Uhr, Für Kaffee und Kuchen ist gesorgt

Wo: Egon Herberger unter Telefon 0 63 39 - 99 30 40

FASCHINGSVERANSTALTUNG DES FC KLEINSTEINHAUSEN

### LandFrauen Kleinsteinhausen

Prosit Neujahr! Herzliche Einladung zu unserem ersten Treffen im neuen Jahr mit Sektempfang und einem Vortrag.  
Thema: „Mit Freude gesund sein“  
Referentin: Frau Sabine Hermann-Wagner, Heilpraktikerin  
Kosten: Mitglieder 3,00 €, Nichtmitglieder 5,00 €  
Wann: **Mittwoch, den 17. Januar 2018**, 19:30 Uhr im DGH  
Wir freuen uns auf viele Mitglieder.  
Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

Zeitungsleser wissen mehr!





## Feuerwehr Riedelberg

### Abholung der Weihnachtsbäume

Hallo liebe Riedelberger,

eure Feuerwehr wird zum Jahresanfang wieder die Weihnachtsbäume einsammeln.

Wir sammeln am **Samstag, den 13. Januar 2018**, ab 10.00 Uhr. Bäume bitte rechtzeitig an die Straße stellen! Über eine kleine Spende, zu Gunsten eurer Feuerwehr, würden wir uns sehr freuen. Ab 17:00 Uhr seid Ihr alle ganz herzlich im

DGH zu Erbsensuppe, Glühwein und Co eingeladen.

**Pfr. Stankiewicz:** Tel. 06333/6891996, eMail: dariusz.stankiewicz@bistum-speyer.de

**PR Dully:** Tel. 0151/14879582, eMail: steffen.dully@bistum-speyer.de

**GR Harstick:** Tel. 06332/9025101,

eMail: lars.harstick@bistum-speyer.de

**Kath. Kirchchor:** Chorprobe mittwochs um 19.30 Uhr

**Bücherausleihe:** mittwochs von 17.00 - 19.00 Uhr im Pfarrheim

Der Gemeindeausschuss lädt herzlich ein zum Neujahrsempfang am **Samstag, 13.01.18** im Anschluss an die Vorabendmesse ins Pfarrheim.

## Prot. Kirchengemeinde Wiesbach

**Freitag, 12.01.2018**

19:00 Uhr Spieleabend in Großbundenbach  
Jeder, der Lust hat an Brett- und ähnlichen Spielen, ist eingeladen, zu uns ins Jugendheim zu kommen. Gemeinsam haben wir einen schönen Abend. Für Getränke und kleine Knabbereien ist gesorgt.

**Sonntag, 14.01.2018**

10:30 Uhr Gottesdienst in Wiesbach

**Sonntag, 21.01.2018**

10:30 Uhr Gottesdienst in Krähenberg

Das Pfarramt ist telefonisch erreichbar unter 06337/314.

E-Mail: pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage

NORMA Lebensmittelfilialbetrieb.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**



## WALSHAUSEN

### Kath. Kirchengemeinde

#### Hl. Cyriakus Thaleischweiler-Fröschen

Gemeinde: Mariä Himmelfahrt in Nünschweiler

Bitte weiteren Text unter nichtamtlich Dellfeld nachlesen.

### Schachtfest im Dorfgemeinschaftshaus

Am **Freitag den 19.01.18** laden Sie die Sportfreunde Walshausen ab 19.00 Uhr zum Schlachtfest ins Dorfgemeinschaftshaus ein.

Das Buffet besteht aus Wurstsuppe, Leberknödel, Saumagen, Bratwurst und Wellfleisch mit Beilagen.

Wir bitten um Vorbestellung bis Sonntag, den 14.01.2018.

Telefonische Vorbestellungen nimmt Albert Baumeister, Tel. 06339-1326 oder Reiner Reidenbach, Tel. 06339-1246 entgegen.



## WIESBACH

### Pfarrei Hl. Bruder Konrad

Gemeinde Mariä Himmelfahrt, Wiesbach

Mit Großbundenbach,

Kleinbundenbach und Käshofen

**Samstag, 13.01.2018**

Wiesbach 18.30 Uhr Vorabendmesse; anschl. Neujahrsempfang im Pfarrheim

**Sonntag, 14.01.2018**

Labach 09.00 Uhr hl. Messe

Wallhalben 09.00 Uhr hl. Messe

Martinshöhe 10.30 Uhr hl. Messe mit Vorstellung der Erstkommunionkinder

**Mittwoch, 17.01.2018**

Wiesbach 17.00 - 19.00 Uhr Bücherausleihe im Pfarrheim

**Pfarrbüro Martinshöhe**, Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699

eMail: pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de / Homepage: www.pfarrei-martinshoehe.de

**Öffnungszeiten:** Montag von 15.00 - 17.30 Uhr; Dienstag bis Donnerstag von 09.00 - 12.00 Uhr

## Rainer Gebhardt

Bestattermeister

Sehr gut  
in Preis und Leistung  
von Ihnen bewertet  
[www.bestatter-test.de](http://www.bestatter-test.de)

Contwig 06332/996024



Bestattungen Sattler & Ecker  
*...damit der letzte Weg in liebevoller Erinnerung bleibt!*

Telefon: 06332 - 800 850  
Hofenfelstr. 253 • 66482 Zweibrücken • [www.sattler-ecker.de](http://www.sattler-ecker.de)

**Herausgeber:**

LINUS WITTICH Medien KG

**Druck:**

Druckhaus WITTICH KG

**Verlag:**

LINUS WITTICH Medien KG

**Anschrift:**

54343 Föhren, Europa-Allee 2 (Industriepark Region Trier, IRT)

**Verantwortlich:**

**amtlicher Teil:**  
**redaktioneller Teil:**

Jürgen Gundacker, Bürgermeister  
Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land  
66482 Zweibrücken, Landauer Str. 18-20  
Thomas Blees, Produktionsleiter

**Anzeigen:**

**Erscheinungsweise:** wöchentlich  
**Zustellung:** Kostenlose Zustellung an alle Haushalte, Einzelbezug über den Verlag

**Reklamationen Vertrieb:** Tel. 06502 9147-335, -336, -713, E-Mail: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder infolge höherer Gewalt, Unruhen, Störung des Arbeitsfriedens, bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Gemäß § 9 Abs. 4 des Landesmediengesetzes für Rheinland-Pfalz vom 4.2.2005 wird darauf hingewiesen, dass Gesellschafter des Verlages und der Druckerei letztlich sind: Edith Wittich-Scholl, Michael Wittich, Georgia Wittich-Menne und Andrea Wittich-Bonk.



# LW-flyerdruck.de

## Ihre Online-Druckerei mit den fairen Preisen.



Von A wie Aufkleber bis Z wie Zeitung, bestimmt ist auch für Sie das passende Produkt dabei!

Wir drucken mehr als nur Flyer:

Aufkleber, Briefpapier, Briefumschläge, Blöcke, Kalender, SD-Sätze, PVC-Banner, Hochzeitszeitungen, Vereinshefte, Postkarten, Eintrittskarten, Etiketten, Magazine, u.v.m.

**Individuelle Stückzahlen erhältlich!  
Von der Kleinauflage bis zur Großauflage!**

**LW-flyerdruck.de**



[www.LW-flyerdruck.de](http://www.LW-flyerdruck.de)



[info@LW-flyerdruck.de](mailto:info@LW-flyerdruck.de)



09191 7232-88

# IMMOBILIEN Welt



**\*\*\*\*Ferienwohnung Iris Kiefer**  
 Medardusstraße 43 · 66693 Mettlach-Nohn · Tel. (06868) 180 120  
 i.kiefer@t-online.de

Modern eingerichtete, abgeschlossene Komfort-Ferienwohnung für 2-4 Personen, 70 qm. Separater Eingang, Diele, Wohnraum mit offener Küche, 2 Schlafzimmer, Designer-Duschbad. Teilüberdachte Terrasse mit unverbautem Blick bis Frankreich und Luxembourg, Grillplatz. Sehr ruhige Lage. Parkplatz direkt vor der Wohnung. **Keine Kurtaxe!**

Vermietung der Ferienwohnung  
 ab 5 Übernachtungen  
 Preis für 2 Personen 45,- €  
 für jede weitere Person 10,- €



Seit über 65 Jahren

**Metallbau OHLINGER**  
**SCHÜCO**

Griesweg 5 · 66497 Contwig  
 Tel. 0 63 32 / 5 02 39 · Fax: 0 63 32 / 5 01 23  
 E-mail: Fa.Ohlinger@t-online.de

Ihr zuverlässiger Partner in Sachen:  
 Fenster - Türen in Kunststoff / Alum / Alum-Kunststoff / Holz-Alum  
 Rollladen - Vordach - hochwertiger Insektenschutz / Reparaturen



**TEBA**  
 Fenster | Türen | Wintergärten

SICHER INS  
 NEUE JAHR  
 STARTEN

**Winter  
 RABATT  
 Aktion**

Schützen Sie Ihr Zuhause  
 vor Einbruch und sparen Sie  
 Energiekosten mit Fenstern und  
 Türen von TEBA.



**TEBA Hansen & Kaub GmbH** | Raiffeisenstraße | 54411 Hermeskeil  
 Tel. 0 65 03 / 91 65 0 | www.teba-fenster.de



Inh. Oliver Kaupp  
 Breitenbachstraße 18  
 72178 Waldachtal-  
 Lützenhardt  
 Nördlicher Schwarzwald  
 Tel. 07443/96 62-0  
 Fax 07443/96 62 60

*Winterliche Ruhe im Schwarzwald...*  
**Fasching-Entfliehen Sie dem Trubel...**  
 7 Übernachtungen mit HP  
 1x festliches 6-Gang-Menü bei Kerzenschein  
 1x Begrüßungsgetränk, 1x Kaffee und Kuchen  
 1x Lichterwanderung mit Glühwein  
 1x Flasche Mineralwasser zur Begrüßung im Zimmer  
 - kostenloses W-LAN und Parkplatz

**7 Nächte** ab **422,-€**

**„Die kleine Auszeit“**  
 (ausgenommen Fasching)  
 Immer Donnerstag oder Freitag bis Sonntag  
 2 oder 3 Übernachtungen mit Halbpension  
 1x festliches 6-Gang-Menü  
 1x Kaffee und Kuchen  
 1x kleine Flasche Wein  
 1x Obststeller

**2 Nächte** ab **169,-€**  
**3 Nächte** ab **214,-€**

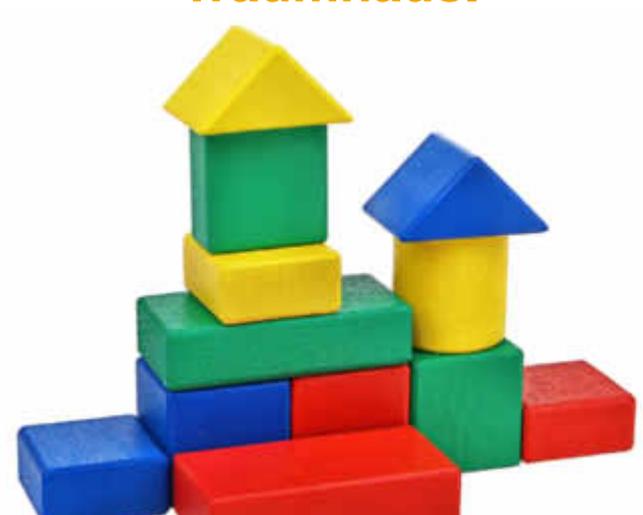
*Unsere Pluspunkte:*

Unser gemütliches, familiengeführtes Hotel in absolut ruhiger Lage, zwischen 2 kleinen Seen in Waldnähe gelegen, bietet Ihnen täglich neben einem großen kalt-warmen Frühstücksbüfett abwechslungsreiche Speisen-Menüwahl aus 3 Gerichten sowie ein Salatbüfett mit frischen, knackigen Salaten aus der Region.

Weitere Angebote finden Sie auf unserer Homepage  
[www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de) oder  
 fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.

*Wir freuen uns auf Sie!*

**Gesucht. Gefunden.  
 Traumhaus.**



**Private Kleinanzeigen im  
 Amts- und Mitteilungsblatt.**

Anzeige online aufgeben  
[anzeigen.wittich.de](http://anzeigen.wittich.de)

nektoekin - Fotolia

# Familienanzeigen online selbst gestalten!

**JETZT NOCH EINFACHER!**





FRÄNKISCHE SCHWEIZ

# Waischenfeld

www.waischenfeld.de | tourist-info@waischenfeld.bayern.de



sportlich



## Luftkurort Naturpark





gesellig



historisch

kulinarisch sportlich natürlich

historisch familiär preiswert



familiär



kulinarisch



WAISCHENFELD

Staatlich anerkannter Luftkurort



natürlich

# STELLEN Markt

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zuverlässiges:

Personal für Pfortendienste im Raum  
Homburg

**Anforderungsprofil:** [www.wr-security.de](http://www.wr-security.de)

- Einwandfreies Führungszeugnis
- Unterrichtung gem. § 34aGewO

**Bewerbung an:**

WR-Security & Bewachungs GmbH  
Mannheimer Str. 230, 67657 Kaiserslautern 0631 36 20 90

**CJD Rhein-Pfalz/Nordbaden  
Gesundheit & Soziales**



Qualifizierung in Teilzeit zur  
**WohngruppenassistentIn inklusive  
Betreuungskraft** (nach § 53c SGB XI)

Beginn 09.04.2018, 5 Monate, 28 UE/Woche

Diese Qualifizierung kann über die Agentur für Arbeit,  
die Jobcenter oder Reha-Träger finanziert werden.

**Wir informieren Sie gerne!**

Diana Thierry, CJD Pirmasens, Schachenstr. 70, 66954 Pirmasens  
Fon 06331 7257-150, [diana.thierry@cjd.de](mailto:diana.thierry@cjd.de), [www.cjd-gesundheit.de](http://www.cjd-gesundheit.de)

[www.cjd-gesundheit.de](http://www.cjd-gesundheit.de)

Infotermin:  
19.01.2018,  
9:00 Uhr

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt:

**Pflegefachkräfte (m/w) in Vollzeit oder Teilzeit**

**Pflegekräfte (m/w) in Teilzeit**

**Küchenhilfe (m/w) in Teilzeit**

**Hauswirtschaftshilfe (m/w) in Teilzeit**

**Auszubildende in der Altenpflege (m/w) in Vollzeit**

**Auszubildende in der Altenpflegehilfe (m/w) in Vollzeit**

Zahlung einer Antrittsprämie bis zu 2500 Euro für die Einstellung  
als Pflegefachkraft, Übernahme evtl. ausstehender Gratifikationen.

Haus Edelberg Senioren-Zentrum Bruchmühlbach  
Tannenfeld 1 | 66892 Bruchmühlbach | Tel. 06372/80 63-0  
[info@bruchmuehlbach.vitalis-senioren.de](mailto:info@bruchmuehlbach.vitalis-senioren.de)  
[www.haus-edelberg.de](http://www.haus-edelberg.de)

Haus Edelberg  
Senioren-Zentrum Bruchmühlbach



HEIMAT NEU ENTDECKEN

**Treffpunkt  
Deutschland.de**

REISE-  
PORTAL

Mit den kostenlosen Reisemagazinen  
der Treffpunkt Deutschland Reihe  
erhalten Sie den perfekten Begleiter  
für Ihren nächsten Ausflug oder Urlaub.

ZWEIBRÜCKEN

## RIEMANN'S ÖKOÄPFELVERKAUF

Äpfel & Birnen direkt vom Erzeuger aus dem Alten Land  
aus der Umstellung auf den ökologischen Demeter-Landbau



**Verkauf am Donnerstag, dem 18.01.2018**

Birnen .....2,5 kg = 6,- € Elstar ..... 9,5 kg = 25,- €  
Topaz, Jonagold, Boskoop,  
Braeburn, Fuji, Gala .....10 kg = 25,- €  
Heide-Kartoffeln (kein Bio) Sorte Belana .....12,5 kg = 8,- €

11.30 Uhr	Bechhofen - Dorfgemeinschaftshaus	14.35 Uhr	Falkenbusch - Bahnhof
11.50 Uhr	Kirshofen - Bushaltestelle!	16.00 Uhr	Wolfshausen - Dorfgemeinschaftshaus
13.45 Uhr	Bathweiler - Kirche	16.15 Uhr	Großsteinhausen - Kindergarten
14.05 Uhr	Conthwig - Festhalle	16.30 Uhr	Mauschbach - Bushaltestelle
14.20 Uhr	Stambach - Schule	16.40 Uhr	Althornbach - Kirche

**Öko - Obstbau Riemann, 21635 Jork, ☎ 04162/5291**

**Nächster Verkauf am 22. Februar 2018**

Raiffeisen-Energie



IHR PARTNER  
MIT ENERGIE  
Für Privat & Gewerbe

06332 9216-24  
Die Energie Hotline

Raiffeisen

Holzpellets • Holzbrikett  
Heizöl • Diesel • Brikett • Kohlen

Energie Zweibrücken

**Becker Heizöl**  
Wir bringen Wärme!

Warum bezahlen nicht auch Sie ihr Heizöl  
in kleinen, überschaubaren Raten? Fragen Sie nach!

Preisinformation erhalten Sie unter **06333 / 5896**  
Hauptstraße 92 | 67714 Waldfishbach

*Med. Fußpflege*  
**Sabine Urban**, staatl. gepr. Kosmetikerin  
Hauptstr. 32a, Großsteinhausen ☎ (0 63 39) 12 95  
Termine nach Vereinbarung, auch Hausbesuche

**VERKAUFE BRENNHOLZ**  
geschnitten, geliefert und gelagert.  
Telefon: 00333 / 55175154

**Unser Service  
...Ihr Vorteil!**

- Ladengeschäft
- technischer Service
- individuelle Kundenberatung
- Hardware und Software
- Netzwerklösungen
- PC, Notebook, Drucker
- Betreuung Ihrer EDV-Anlage
- Datensicherheit
- Multimedia
- Zubehör und Verbrauchsmaterial

SOFTWARE UND SYSTEME  
**FM COMPUTER**  
FM-COMPUTER · FRANZ MARTERER KG  
SPECKGÄRTEN 1 · 66482 ZWEIBRÜCKEN  
FON 06332.921100 · FAX 06332.921150

Fordern Sie uns! [www.fmcomputer.de](http://www.fmcomputer.de)

Farbe macht  
gute Laune!!!

DER MEISTERBETRIEB FÜR DAS KOMPLETTE DACH !



**WEIDLER** Dachdeckerei  
Zimmerei  
Klempnerei

Bauertstraße 15 • 66507 Reifenberg  
Telefon 0 63 75 / 3 63

- **Fensterbau • Rollläden • Sonnenschutz**
- **Garagentore/-antriebe • Schnellservice**

### Thomas Zipp

Luitpoldstraße 9a, 66892 Bruchmühlbach-Miesau  
Tel.: 0176 / 20284307 oder 06372 / 7705



**ELEKTRO POLLER**  
MEISTERBETRIEB

Elektroinstallationen, Einbauküchen,  
Hausgeräte Kundendienst und Verkauf,  
Sat-Anlagen ... und mehr.

**Photovoltaik- & Solaranlagen!**



Bahnhofstr. 9 • 66509 Riesweiler • Fon 0 63 36 / 13 26  
Mobil 0171 / 64 63 3 63 • www.poller-elektro.de

Zweibrücken **Zweibrücken** Zweibrücken



**HEIZÖL** GmbH  
**Becker**

**HEIZÖL tanken !!!**  
und in Raten zahlen.

**0 63 32 / 90 63 60**

### Geschäftsübergabe

*Sehr geehrte Kunden,*

nach 26 Jahren habe ich zum 31.12. 2017, meine Firma

Heizung - Sanitär **Manfred Bruck GmbH**,  
an meinen Nachfolger F&B Heizungstechnik GmbH  
übergeben.

Aus diesem Anlaß möchte ich mich bei allen Kunden  
für die jahrelange Treue und das entgegengebrachte  
Vertrauen recht herzlich bedanken.

Die Firma **F&B Heizungstechnik GmbH**,  
Bahnhofstrasse 46, 66497 Contwig,  
Tel. 06332-996040

E-Mail: info@fub-heizung.de

steht Ihnen ab sofort mit  
dem gewohnten Team zur Verfügung.



**eroil**

Aral Markenvertriebspartner  
eroil Mineralöl GmbH - Diehl

**Heizöl**  
Kraftstoffe + Schmierstoffe

(0 63 32) **30 46**

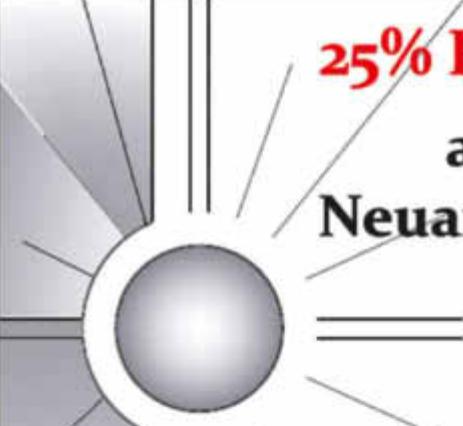
**ANNEGRUNDER**  
GANZHEITLICHE PRAXIS FÜR TIERMEDIZIN

**ÖFFNUNGSZEITEN**

Mo., Di., Do., Fr. 9.00-11.00 Uhr  
und 16.00-18.00 Uhr  
mittwochs und außerhalb der Sprechzeiten  
nach telefonischer Absprache.

FABRIKSTR.16 • 66917 WALLHALBEN • 06375-9943440  
E-MAIL: INFO@ANNEGRUNDER.DE • ANNEGRUNDER.de

**25% Rabatt**  
auf alle  
Neuanlagen



**Grabmale & Natursteinwerk**



**biess**  
Natursteinimport GmbH  
Grabmale & Natursteinwerk

Industriestr. 11  
66981 Münchweiler  
Tel.: 06395 – 8465